

# Diario de Centro América

www.diariodecentroamerica.gob.gt

Órgano Oficial de la República de Guatemala

Director: Luis Eduardo Marroquín Godoy

TOMO CCLXXVII

Guatemala, jueves 18 de agosto de 2005

NÚMERO 42

## SUMARIO

### ORGANISMO LEGISLATIVO

#### CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

ACUERDO NÚMERO 38-2005

ACUERDO NÚMERO 39-2005

ACUERDO NÚMERO 40-2005

### ORGANISMO EJECUTIVO

#### MINISTERIO DE GOBERNACIÓN

Acuérdase elevar a categoría de Caserío, el Paraje denominado NUEVA ESPERANZA, ubicado en la Aldea Sichivilá, del Municipio de Concepción Tutuapa, Departamento de San Marcos.

#### MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Acuérdase conceder la nacionalidad guatemalteca por naturalización al señor PO CHANG CHEN.

### PUBLICACIONES VARIAS

#### MUNICIPALIDAD VILLA DE CHIANTLA, DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO

ACTA NÚMERO 16-2005 PUNTO SEPTIMO

ACTA NÚMERO 36-2005 PUNTO SEPTIMO

#### MUNICIPALIDAD DE QUETZALTENANGO

ACTA NÚMERO 144-2005 PUNTO TERCERO

#### MUNICIPALIDAD DE POPTÚN, PETÉN

ACTA NÚMERO 60-2005

#### CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD

EXPEDIENTE 2268-2003

### ANUNCIOS VARIOS

Matrimonios ♦ Constituciones de sociedad ♦ Modificaciones de sociedad ♦ Patentes de invención ♦ Registro de marcas ♦ Títulos supletorios ♦ Edictos ♦ Remates.

ASEGURADORA LA CEIBA, S.A.—Balance General Condensado Al 31 de diciembre de 2004.

ATENCION ANUNCIANTES  
IMPRESION SE HACE  
CONFORME ORIGINAL

Toda impresión en la parte Legal del Diario de Centro América, se hace respetando el original. Por lo anterior, esta Administración ruega al público tomar nota.

## ORGANISMO LEGISLATIVO



### CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

#### ACUERDO NÚMERO 38-2005

#### EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

##### CONSIDERANDO:

Que el progreso y la modernidad de Guatemala en la época de la Revolución Liberal necesitaban de un periódico que sirviera de espejo para reflejar y dar a conocer al pueblo y a los países del mundo su crecimiento.

##### CONSIDERANDO:

Que hace 125 años, un 2 de agosto de 1880, gracias a la iniciativa del inglés Marco J. Kelly, nace a la vida pública el Diario de Centro América, medio informativo que en aquella época jugó el papel de "periódico mercantil, agrícola, literario y noticioso".

##### CONSIDERANDO:

Que desde su fundación, el Diario de Centro América ha tenido como objetivo llevar información veraz y objetiva a los lectores, abarcando el campo económico, político y cultural, plasmando en todo momento el reflejo del acontecer nacional, sin caer en sectarismos partidistas.

##### CONSIDERANDO:

Que los diputados al Congreso de la República se sienten congratulados por el ciento veinticinco aniversario del Diario de Centro América, órgano oficial del Estado de Guatemala y Decano de la prensa escrita centroamericana, y es su deseo plasmarlo a través del presente Acuerdo.

##### POR TANTO:

En ejercicio de las facultades que le confiere el artículo 106 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República.

##### ACUERDA:

**PRIMERO:** Felicitar al Diario de Centro América por sus 125 años de existencia, ya que a lo largo de más de un siglo, ha sido testigo fiel de la historia del país; y exhortarlo para continuar registrando día a día el acontecer de los principales hechos del país.

**SEGUNDO:** Rendir un homenaje a través de un minuto de aplausos por tan inmemorable hecho.

**TERCERO:** El presente Acuerdo entra en vigencia inmediatamente, deberá publicarse en el Diario Oficial y transcribirse una copia a las autoridades del mismo.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL UNO DE AGOSTO DE DOS MIL CINCO.

*Jorge Méndez Herbruger*  
JORGE MÉNDEZ HERBRUGER  
PRESIDENTE

*Mauricio Noh León Corado*  
MAURICIO NOH LEÓN CORADO  
SECRETARIO

*Luis Fernando Pérez Martínez*  
LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ  
SECRETARIO





## CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

### ACUERDO NÚMERO 39-2005

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

#### CONSIDERANDO:

Que el mundo entero ha tenido conocimiento del fallecimiento de S. M. el Rey Fahd de Arabia Saudita, gobernante que condujo los destinos de su país desde el año de 1982, permitiendo la apertura de su pueblo hacia distintas expresiones políticas y culturales.

#### CONSIDERANDO:

Que dentro de su gobierno, el Rey Fahd, permitió por medio de la expresión de su Parlamento, brindar una importante ayuda para los programas de VIH-SIDA, que se desarrollan en nuestro país, lo que permitió la atención de un número considerable de personas que sufren ese padecimiento.

#### CONSIDERANDO:

Que el Congreso de la República, como la genuina representación del Pueblo de Guatemala, debe expresar a la familia real y al Pueblo Saudí, las muestras de su condolencia por el fallecimiento de su monarca el Rey Fahd, acaecido en fecha reciente.

#### POR TANTO,

#### ACUERDA:

**PRIMERO:** Expresar al Pueblo y Gobierno de Arabia Saudita, las muestras de condolencia de este Alto Organismo, por el fallecimiento del Rey Fahd, acaecido recientemente.

**SEGUNDO:** Remitir, por conducto del Ministerio de Relaciones Exteriores de Guatemala, copia auténtica de este Acuerdo, al Pueblo y Gobierno de Arabia Saudita.

**TERCERO:** El presente Acuerdo deberá ser publicado en el Diario Oficial.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DOS DE AGOSTO DE DOS MIL CINCO.

*Jorge Méndez Herbruger*  
JORGE MÉNDEZ HERBRUGER  
PRESIDENTE

*Mauricio Nohe León Corado*  
MAURICIO NOHE LEÓN CORADO  
SECRETARIO

*Luis Fernando Pérez Martínez*  
LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ  
SECRETARIO

(E-512-2005)—18—agosto



## CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

### ACUERDO NÚMERO 40-2005

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

#### CONSIDERANDO:

Que con fecha 4 de marzo del presente año, el Presidente del Organismo Judicial, Corte Suprema de Justicia y Consejo de la Carrera Judicial, en cumplimiento del inciso b) del artículo 6 de la Ley de la Carrera Judicial, dio aviso a este Organismo de Estado de las vacantes definitivas para magistrados de la Corte de Apelaciones dentro del Organismo Judicial, en virtud de las renunciaciones de los profesionales que renunciaron a las magistraturas que les habían sido adjudicadas en el interior del país.

#### CONSIDERANDO:

Que conforme al segundo párrafo del artículo 23 del cuerpo legal indicado en el considerando anterior, "cuando se produzca una vacante definitiva en la Corte de Apelaciones o en tribunales de igual categoría, el Consejo de la Carrera Judicial dará aviso inmediatamente al Congreso de la República de dicha vacancia, el que procederá a elegir al nuevo magistrado, dentro de los siguientes quince días contados a partir de la fecha de recibido el aviso. Dicha elección deberá realizarse entre los magistrados suplentes electos conforme al artículo 35 de esta Ley, para completar el período."

#### CONSIDERANDO:

Que en virtud de lo anterior, el Congreso de la República procedió a elegir magistrados titulares de entre los profesionales que resultaron electos como magistrados suplentes, recayendo tal elección en aquellos que se consideraron idóneos para ocupar tales cargos en sustitución de quienes presentaron en su oportunidad las renunciaciones correspondientes.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el inciso b) del artículo 106 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República.

#### ACUERDA:

**PRIMERO:** Declarar electos como magistrados titulares de la Corte de Apelaciones a los profesionales siguientes:

1. Abogado Héctor Hugo Bran Quintana
2. Abogado Mario Antonio Ortiz Maldonado
3. Abogado Jorge Luis Archila Amézquita
4. Abogado Mario Amílcar Marroquín Osorio
5. Abogada Amanda Ramírez Ortiz de Arias.

**SEGUNDO:** El presente Acuerdo entra en vigencia inmediatamente, deberá ser publicado en el Diario Oficial y deberá entregarse copia del mismo al Presidente del Organismo Judicial, de la Corte Suprema de Justicia y del Consejo de la Carrera Judicial; para los efectos pertinentes.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL TRES DE AGOSTO DE DOS MIL CINCO.

*Jorge Méndez Herbruger*  
JORGE MÉNDEZ HERBRUGER  
PRESIDENTE

*Mauricio Nohe León Corado*  
MAURICIO NOHE LEÓN CORADO  
SECRETARIO

*Luis Fernando Pérez Martínez*  
LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ  
SECRETARIO

(E-513-2005)—18—agosto

### ORGANISMO EJECUTIVO



## MINISTERIO DE GOBERNACIÓN

Acuérdase elevar a categoría de Caserio, el Paraje denominado NUEVA ESPERANZA, ubicado en la Aldea Sichivilá, del Municipio de Concepción Tutuapa, Departamento de San Marcos.

### ACUERDO GUBERNATIVO NÚMERO 336-2005

Guatemala, 25 de julio del 2005

EL MINISTRO DE GOBERNACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que corresponde al Presidente de la República por medio de Acuerdo Gubernativo resolver los asuntos relacionados a elevación de categoría de ciudad, villa, pueblo, aldea, caserio, etc. Cuando se cumplan los requisitos establecidos en la Ley y en el Acuerdo del Presidente de la República, de fecha 7 de abril de 1938.

#### CONSIDERANDO:

Que los vecinos del Paraje Nueva Esperanza solicitaron a la Gobernación Departamental de San Marcos, elevar a categoría de Caserio el Paraje denominado NUEVA ESPERANZA, ubicado en la Aldea Sichivilá, del Municipio de Concepción Tutuapa, Departamento de San Marcos, en virtud que dicho lugar tiene el grado de adelanto y el número de habitantes establecidos por la Ley para ese efecto.

#### CONSIDERANDO:

Que la Gobernación Departamental de San Marcos, cumplió con el trámite y requisitos establecidos en el Acuerdo del Presidente de la República de fecha 7 de abril de 1938 y, además, se recabaron las opiniones favorables del Instituto Nacional de Estadística, Instituto Geográfico Nacional, Procuraduría General de la Nación y del Ministerio de Gobernación, por lo que es procedente emitir la disposición gubernativa correspondiente para elevar la categoría de Caserio del lugar denominado Paraje NUEVA ESPERANZA, ubicado en la Aldea Sichivilá, del Municipio de Concepción Tutuapa, Departamento de San Marcos.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren el artículo 183 inciso c) de la Constitución Política de la República de Guatemala.

#### ACUERDA:

Artículo 1. Se eleva a categoría de Caserio, el Paraje denominado NUEVA ESPERANZA, ubicado en la Aldea Sichivilá, del Municipio de Concepción Tutuapa, Departamento de San Marcos.

Artículo 2. El presente Acuerdo Gubernativo empezará a regir el día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNIQUESE,



Carlos Vielmann Montes  
MINISTRO DE GOBERNACIÓN



T-204028  
MCDLM/jgr  
Lic. Jorge Raúl Arroyave Reyes  
SECRETARIO GENERAL  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

(76675-2)-18-agosto

## MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Acuérdase conceder la nacionalidad guatemalteca por naturalización al señor PO CHANG CHEN.

### ACUERDO GUBERNATIVO No. 345-2005

Guatemala, 28 de julio del 2005

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

#### CONSIDERANDO:

Que el señor PO CHANG CHEN también identificado como EDGAR PO CHANG CHEN, EDGAR PO CHANG PONG, EDGAR PO CHANG, EDGAR CHEN y CHEN PO-CHANG, inscrito en la Dirección General de Migración como chino residente en partida número 031, folio número 031 del libro 330 correspondiente al Registro de Extranjeros Residentes y como Domiciliado en la partida 80, folio número 186 del libro 39 de Extranjeros Domiciliados del Registro Civil de esta ciudad, quien solicitó su naturalización guatemalteca en expediente cuyo trámite satisfizo todos sus requisitos y formalidades legales pertinentes, por lo que procede emitir la disposición que conceda la naturalización pedida.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confiere el Artículo 183, inciso e), de la Constitución Política de la República y de conformidad con lo dispuesto en los artículos 32 y 36 del Decreto número 1613 del Congreso de la República (Ley de Nacionalidad).

#### ACUERDA:

ARTICULO 1. Conceder la nacionalidad guatemalteca por naturalización al señor PO CHANG CHEN también identificado como EDGAR PO CHANG CHEN, EDGAR PO CHANG PONG, EDGAR PO CHANG, EDGAR CHEN y CHEN PO-CHANG, por medio del Ministerio de Relaciones Exteriores, el interesado debe cumplir además con las formalidades prescritas por los artículos 37 y 38 del Decreto 1613 del Congreso de la República (Ley de Nacionalidad).

ARTICULO 2. El presente Acuerdo empieza a regir al día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNIQUESE,



OSCAR BERGER PERDOMO



Lic. Jorge Raúl Arroyave Reyes  
SECRETARIO GENERAL  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA



Marta Altagracia Latorre  
Viceministra de Relaciones Exteriores  
Ejecutora del Despacho

(77158-5)-18-agosto

## PUBLICACIONES VARIAS



### MUNICIPALIDAD VILLA DE CHIANTLA, DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO

#### ACTA NÚMERO 16-2005 PUNTO SÉPTIMO

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL DE LA VILLA DE CHIANTLA, DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO CERTIFICA QUE PARA EL EFECTO TIENE A LA VISTA EL LIBRO DE ACTAS 72, DE SESIONES ORDINARIAS Y EXTRAORDINARIAS DEL CONCEJO MUNICIPAL, EN DONDE SE ENCUENTRA EL ACTA No. 16 - 2005, DE FECHA SIETE DE ABRIL DE DOS MIL CINCO, LA CUAL CONTIENE EL PUNTO SEPTIMO, QUE COPIADO LITERALMENTE DICE:

"SEPTIMO: El Concejo Municipal entra a conocer el contenido del oficio RIH 106 - 2005 proveniente del Infom, a través del cual se le da el dictamen referente a la modificación del reglamento para la administración, operación y mantenimiento del servicio de Agua Potable de la Municipalidad, el cual se entra a discutir y modificar la cuota respectiva por el servicio domiciliar, luego de lo cual, por unanimidad emiten el ACUERDO 85 - 2005, con el objeto de avalar la modificación del reglamento por la administración, operación y mantenimiento del servicio de agua potable de la Municipalidad de Chiantla, departamento de Huehuetenango, publicado en el diario oficial No. 74 de fecha 27 de junio de 1995, en la forma que aparece en la hoja que se adhiere al presente libro, quedando entre los folios 114 y 155, correspondiéndole en consecuencia el folio 144d, debiendo publicarse en el Diario oficial, dicho acuerdo entra en vigencia el ocho días luego de su publicación en el Diario Oficial. Notifícase." Aparece inserto: "MODIFICACION DEL REGLAMENTO PARA LA ADMINISTRACION OPERACION Y MANTENIMIENTO DEL SERVICIO DE AGUA POTABLE DE LA MUNICIPALIDAD DE CHIANTLA DEL DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO. ARTICULO 1º Se modifica el artículo 14, incisos 14.1 literales a) y b); 14.3 literales a) y b), 14.4 y 14.5. ARTICULO 14 (...) 14.1 Tasa Administrativa: Es el pago que corresponde a la suscripción o derecho de cada servicio de 30,000 litros equivalentes a 30 metros cúbicos de agua al mes y se denomina "DERECHO DE SERVICIO DE AGUA POTABLE MUNICIPAL", esta tasa puede cancelarse de la siguiente manera: a) Pago al contado (un solo pago) Q: 1,000.00; b) pago a plazos, queda a criterio de la autoridad superior, de conformidad con la capacidad económica del solicitante. 14.2 TASA POR SERVICIO: Corresponde al pago mensual que hace el usuario por consumo de agua, teniendo derecho a consumir hasta 30,000 litros (equivalente a 30 metros cúbicos) y deberá pagarse se consuma o no el caudal contratado. Esta tasa recibe el nombre de CANON. a) Servicio residencial Q. 10.00 por 30 metros cúbicos mensuales; b) Servicio Comercial Q. 15.00 por 30 metros cúbicos mensuales. Para los efectos de aplicación del artículo anterior debe entenderse la clasificación así: SERVICIO RESIDENCIAL: Es aquel que se suministra a toda persona o familia y lo utiliza para su uso personal. SERVICIO COMERCIAL: Es aquel que se suministra a toda persona con establecimiento comercial, entendiéndose que se trata de: Gasolineras, Hoteles, Pensiones, Talleres de lavados de vehículos, restaurantes, baños particulares, piscinas, viveros, curtiembres, bares, lavanderías e industrias en general. 14.4 TASA POR EXCESO: Por el consumo de cada mil litros (un metro cúbico) de agua al mes en exceso al caudal contratado, el usuario pagará, de acuerdo a la clasificación del inciso anterior, así: Servicio Residencial Q. 1.00; Servicio Comercial Q. 2.00; El valor de esta Tasa deberá cancelarse juntamente con el Canon del mes correspondiente. 14.5 TASA POR RECONEXION: Por cada orden de reconexión que extienda el Alcalde, luego que el usuario haya solventado las causas que motivaron la suspensión del servicio, el interesado pagará la cantidad de Q. 25.00. Se entiende que la suspensión del servicio, por cualquier causa, no exime al afectado del pago del canon mensual durante el período que dura la misma. ARTICULO 2º. Se adiciona el artículo 18 bis. MULTAS: Toda persona que haga la conexión de uno o varios servicios de agua potable sin la debida autorización, así como quien reinstale el servicio suspendido sin la debida autorización, se hará acreedor a una multa de Q100.00 por servicio. ARTICULO 3.- La presente modificación entrará en vigencia a los ocho días de su publicación en el Diario oficial."

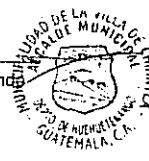
Y para remitir a donde corresponda se extiende sello y firma la presente en la Villa de Chiantla, Departamento de Huehuetenango a los once días del mes de agosto del dos mil cinco.-

René Efraín Mérida Alonzo  
Secretario Municipal



Vo.Bo.

T. U. Jorge Luis del Valle Galindo  
ALCALDE MUNICIPAL



(76707-2)-18-agosto



### MUNICIPALIDAD VILLA DE CHIANTLA, DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO

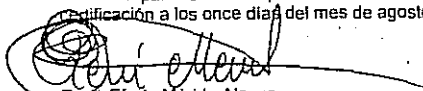
#### ACTA NÚMERO 36-2005 PUNTO SÉPTIMO

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL DE LA VILLA DE CHIANTLA, DEPARTAMENTO DE HUEHUETENANGO, CERTIFICA QUE PARA EL EFECTO HA TENIDO A LA VISTA EL LIBRO DE ACTAS NUMERO 72 DE SESIONES ORDINARIAS Y EXTRAORDINARIAS DEL CONCEJO MUNICIPAL EN EL CUAL APARECE EL ACTA 36-2005, DE FECHA OCHO DE AGOSTO DE DOS MIL CINCO, LA CUAL CONTIENE EL PUNTO SEPTIMO, QUE COPIADO LITERALMENTE DICE:

"SEPTIMO: El Concejo Municipal, en virtud de haber entrado a funcionar, en forma local la radiodifusora Municipal 100.3 F.M., CONSIDERANDO: Que dicha radiodifusora fue creada para brindar un servicio de comunicación al vecindario; CONSIDERANDO: Que debe existir una regulación con relación a los servicios que dicha radiodifusora prestará al público que así

lo requiera; CONSIDERANDO: Que es menester del Concejo Municipal, la fijación de las tasas municipales, por servicios prestados. POR TANTO: En ejercicio de las facultades que le confieren los artículos 33 y 35 literales a), d), e), i), n), P) del Código Municipal. ACUERDA: Emitir la presente tabla de tarifas por servicios que se prestarán en la radiodifusora Municipal: 1) Por anuncios comerciales, máximo 1 minuto de tiempo a cada hora Q500.00 al mes; 2) por anuncio comercial máximo 1 minuto, 5 veces al día Q300.00 al mes; 3) por anuncio comercial máximo 1 minuto, 3 veces al día Q200.00 al mes; 4) Patrocinador en programa especial de una hora Q150.00 al mes; 5) Avisos personales, 4 veces al día Q10.00; 6) Notas de duelo, 6 veces al día Q10.00; 7) comunicados de 1 hoja, por cada vez Q10.00; 8) comunicados de dos hojas o más; Q15.00; 9) Anuncios en transmisiones deportivas, cuota especial: a) marcador Q.5.00 cada vez; b) tiro de esquina Q.5.00 cada vez; c) cambio de micrófono Q5.00 cada vez; d) gol Q.5.00 cada vez; e) Penal Q.5.00 cada vez; f) anuncio normal Q.10.00 por cinco veces; 10) patrocinio transmisiones culturales Q.50.00 por cinco veces, máximo 10 patrocinadores; 11) venta de tiempo ocasional: a) 15 minutos Q75.00; b) 30 minutos Q100.00; c) 45 minutos Q125.00; d) 60 minutos Q.150.00; lo no previsto en la presente tabla, se somete al criterio del señor Alcalde Municipal de conformidad con los precios establecidos anteriormente; el presente acuerdo surte efectos al día siguiente de su publicación en el diario oficial. Notifíquese.

Y para realizar la publicación en el Diario oficial, se extiende, firma y sella, la presente certificación a los once días del mes de agosto de dos mil cinco.

  
René Efraín Mérida Alonzo  
Secretario Municipal



Vo.Bo.  
T.U. Jorge Luis del Valle Galindo  
Alcalde Municipal

(76708-2)-18-agosto



## MUNICIPALIDAD DE QUETZALTENANGO

### ACTA NÚMERO 144-2005 PUNTO TERCERO

El Infrascrito Secretario Municipal de Quetzaltenango CERTIFICA: haber tenido a la vista el libro respectivo en el que se encuentra el punto TERCERO del acta número CIENTO CUARENTA Y CUATRO GUIÓN DOS MIL CINCO de sesión ordinaria celebrada por el HONORABLE CONCEJO MUNICIPAL DE QUETZALTENANGO el once de Julio del año dos mil cinco y el que copiado literalmente, dice:

**TERCERO:** punto específico del Síndico Municipal Tercero Licenciado CARLOS ROBERTO PEREIRA GÁLVEZ quien manifiesta: que derivado de los escasos ingresos que genera el Parque Zoológico y tomando en cuenta que es uno de los pocos centros de recreación para la población quetzalteca propone lo siguiente: a) que el Parqueo de dicho centro que genera ingresos según reporte de la Policía Municipal alrededor de Cuatro mil quetzales mensuales, sea administrado por la Dirección Ejecutiva del Parque Zoológico es decir el cobro, mantenimiento y limpieza estará a cargo de dicha dirección, emitiendo los recibos que autorice la Tesorería Municipal. B) que se aperture una cuenta de depósitos monetarios con el nombre de ZOOLOGICO MINERVA/MUNICIPALIDAD DE QUETZALTENANGO con la finalidad de que en dicha cuenta se depositen las donaciones e ingresos para el Zoológico y que los ingresos sean exclusivamente para el mantenimiento y ampliación del parque. C) que la renta que generan las casetas colocadas en el parqueo sean cobradas por la Dirección Ejecutiva y que los ingresos sean depositados en la cuenta correspondiente. d) que se coloque un rotulo en donde se especifiquen los costos del parqueo y que los ingresos provenientes del mismo serán ingresados en la respectiva cuenta. E) que se autorice el cobro del parqueo de la siguiente manera: e.1 por vehículo liviano Q.10.00. e.1. por camioneta Q.20.00 solo para los que vayan a visitar el Parque, para personas que no vayan a visitar el parque será lo siguiente: VEHICULO LIVIANO Q.5.00 la hora, VEHICULO PESADO Q.8.00 la hora. F) que se autorice la instalación de una talanquera en el ingreso y así como el poder pintar los parqueos para su distribución. G) que se autorice el inicio de la campaña publicitaria con la finalidad de recaudar donaciones y patrocinios para el Zoológico, coordinado por la agencia publicitaria ALCANCE PUBLICIDAD quien la diseñará en forma gratuita. H) que se autorice el proyecto de iluminación del Zoológico. El Concejal Municipal Segundo Licenciado JUAN BENJAMÍN ANCHETA RODRIGUEZ manifiesta: que debido a que está cerca el Mercado La Terminal deberá preverse que el parqueo no vaya a ser invadido por vehículos de comerciantes. El Concejal Municipal Noveno Licenciado AUGUSTO JORDÁN RODAS expresa: que la propuesta es buena, únicamente le parece contradictorio que paguen menos los automovilistas que no visitan el Parque. El Concejal Municipal Octavo don JULIO WEISSENBERG PIERUCCINI manifiesta: que es difícil establecer quienes son visitantes y quienes no, por lo que sugiere que en el cobro se establezca automóviles, microbuses y buses. El Síndico Municipal Primero don JOSÉ RAÚL IZÁS CHÁVEZ manifiesta: que agradece a nombre de la niñez la preocupación de quienes laboran para que funcione el Zoológico Municipal. El Concejal Municipal Noveno Licenciado AUGUSTO JORDÁN RODAS ANDRADE indica: que no está de acuerdo en iluminar exterior del Parque, sería mejor iluminar mas calles. Sometido a consideración y luego de la deliberación correspondiente el HONORABLE CONCEJO MUNICIPAL por mayoría ACUERDA: I) agradecer al Síndico Municipal Tercero Licenciado CARLOS ROBERTO PEREIRA GÁLVEZ la diligencia demostrada para mejorar las instalaciones del Zoológico Municipal "Minerva". II) se aprueba la tasa de cobro de parqueo en el Zoológico Municipal Minerva de la ciudad de Quetzaltenango, en la siguiente forma: VEHICULOS LIVIANOS la cantidad de Q.5.00 CINCO QUETZALES la hora y VEHICULOS PESADOS la suma de Q.10.00 Diez quetzales la hora, corriendo el cobro y la administración

respectiva a la Dirección del Zoológico Municipal citado, debiéndose emitir los recibos debidamente autorizados y que serán entregados por la Tesorería Municipal. III) los ingresos por dicha tasa y las donaciones que se reciban para dicho Zoológico deberán depositar en una cuenta específica para uso exclusivo del mencionado parque, debiendo Tesorería Municipal aperturar la cuenta de merito. IV; se autoriza el inicio de una campaña publicitaria con la finalidad de recaudar donaciones para el Zoológico coordinada por la Agencia Publicitaria "Alcance Publicidad" quien la diseñará en forma gratuita; y V) el presente acuerdo entra en vigor ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. (fs) LIC. JORGE ROLANDO BARRIENTOS PELLECE. ALCALDE MUNICIPAL. Firmas ilegibles de los miembros del Concejo Municipal. ENRIQUE SARMIENTO CHAVEZ. SECRETARIO MUNICIPAL. Se ven los sellos respectivo.

Y para remitir a donde corresponde extendiendo, sello y firma la presente certificación debidamente confrontada con su original en dos hojas útiles de papel bond con membrete de la Municipalidad quetzalteca. En la ciudad de Quetzaltenango a los once días del mes de Agosto del año dos mil cinco.

Enrique Sarmiento Chávez  
Secretario Municipal.

VISTO BUENO:

Lic. Jorge Rolando Barrientos Pellecer.  
Alcalde Municipal.



(76780-2)-18-agosto

## MUNICIPALIDAD DE POPTÚN, PETÉN

### ACTA NÚMERO 60-2005

#### Apruébese el Proyecto de Reglamento para la Regulación y Ordenamiento del Transporte Colectivo de Moto-Taxis, acordado por la Municipalidad de Poptún, departamento de Petén

El Infrascrito Secretario Municipal de Poptún, Departamento de Petén, CERTIFICA: Tener a la vista el libro número 27 de actas de sesiones del Honorable Consejo Municipal de Poptún, departamento de Petén de esta población, en el que a folios 149 al 151 se encuentra inscrita el acta número 60-2005, la que en su punto conducente, dice literalmente:

"ACTA No. 60-2005.-Sesión Ordinaria celebrada por la Honorable Corporación Municipal de Poptún, departamento de Petén, Siendo las dieciséis horas del día miércoles diez de agosto de dos mil cinco, presidida por el Alcalde Municipal, Juan Francisco Oliva Estrada, con la presencia de los señores Adalgisa Trujillo de Chilucá; Concejal Primero, Julio Enrique Rodríguez Cano, Concejal Segundo; Manuel de Jesús Coyoy Quemé; Concejal Tercero; Marco Tulio Del Cid Hernández; Concejal Cuarto; Daniel Garrido Ruiz, Concejal Quinto; José Armando Ordóñez Herrera, Síndico Primero; Jorge Guillermo Palma Vega, Síndico Segundo; y el Secretario Municipal, que certifica y da fe de lo actuado para dejar constancia de lo siguiente PRIMERO... SEGUNDO... El Honorable Consejo Municipal, CONSIDERANDO... CONSIDERANDO... CONSIDERANDO: El proyecto de reglamento para la Regulación y Ordenamiento del Transporte Colectivo de Moto-Taxis de la municipalidad de Poptún, departamento de Petén, elaborado y analizado por la Oficina Municipal de Planificación (OMP) se encuentra realizado en base al crecimiento de la población y el al número de vehículos, su concentración en áreas urbanas, el uso exclusivo de la vía pública tanto por personas y vehículos, afecta contra el interés social y el bien común; por lo que es necesario modernizar la legislación de tránsito tanto para hacer frente a las necesidades actuales como para prever y proyectar un tránsito seguro y ordenado para el futuro, es procedente aprobarlo para que se continúe con sus tramites legales para su aprobación y publicación en el Diario Oficial de Centroamérica; POR TANTO: en uso de las facultades que le confiere los artículos 253 inciso b) y c), 239 y 255 de la Constitución Política de la República; 5, 33, 34, 69 inciso d), del Código Municipal, el Honorable Consejo Municipal por unanimidad ACUERDA: 1.- Aprobar el Proyecto de Reglamento para la Regulación y Ordenamiento del Transporte Colectivo de Moto-Taxi, de la municipalidad de Poptún, Petén, de la siguiente manera:

#### PROYECTO DE REGLAMENTO PARA LA REGULACIÓN Y ORDENAMIENTO DEL TRANSPORTE COLECTIVO DE MOTO-TAXIS

##### CAPITULO I

Artículo 1. Definición: Normar el uso, circulación y pago de arbitrios de los vehículos denominados Moto-Taxis, y que se utilizan de alquiler para la movilización de personas del municipio de Poptún, departamento de Petén. Buscando la optimización de su utilización, y que esta no represente ningún peligro para los vecinos del Municipio.

Artículo 2. Objetivos: El presente reglamento tiene por objeto básico la regularización y ordenamiento del transporte colectivo de Moto-Taxi.

- A) El presente reglamento tiene por objeto básico la regulación y ordenamiento del transporte colectivo de Moto-Taxi
- B) Delimitar los derechos, responsabilidades y obligaciones tanto de los propietarios, pilotos y de la Municipalidad como ente rector y máxima autoridad del Municipio.
- C) Establecer normas claras para su funcionamiento, así como las sanciones de su inadecuada utilización.
- D) Contar con un ordenamiento administrativo para tener acceso a este apoyo operativo.

##### CAPITULO II

Artículo 3. De los Vehículos: Son objeto del presente reglamento los vehículos Moto-Taxis, que se utilizan para el transporte de personas, por el cual los propietarios perciben a cambio el pago por el uso de los servicios y que en los sucesivos en el presente instrumento se denominarán Los Vehículos.

Artículo 4. Tipos de Estacionamiento.

- A) Estacionamiento Propio: Lo constituyen las áreas de terrenos de propiedad particular o alquilada a terceras personas.
- B) Estacionamiento Municipal: Son áreas propiedad de la Municipalidad están bajo su administración destinadas al estacionamiento de vehículos
- C) Rotativos: Constituidos por la flota vehicular que se autorice para operar en el Municipio, que no tiene lugar fijo para parquearse y que se mantiene en movilización constante para dar facilidades a los usuarios.

##### CAPITULO III

Artículo 5. Requisitos: Para prestar el servicio de Moto-Taxis es necesario obtener la concesión aprobada y extendida por la Municipalidad. Toda solicitud de concesión debe cumplir con los siguientes requerimientos:

- A) Identificación personal del solicitante, consignando nombre completo, cédula de vecindad, edad, estado civil, profesión u oficio, nacionalidad, domicilio, lugar para recibir notificaciones y número telefónico.
- B) Descripción y número de vehículos que estima poner en circulación.
- C) Boleto de Ornat, y estar solvente en los demás arbitrios y servicios municipales
- D) Tener Licencia Tipo B.

Artículo 6. Jornadas y Circulación.

- A) La Municipalidad de Poptún, departamento de Petén autoriza la circulación de los vehículos en jornada de 6:00 a 19:00 horas.
- B) Los vehículos funcionarán dentro del área urbana y sub-urbana de este Municipio, que comprende colonias, barrios y cantones.

artículo 11 del Código Tributario indica que "Impuesto es el tributo que tiene como hecho generador, una actividad estatal general no relacionada concretamente con el contribuyente..." Tal definición contiene supuestos contrarios a las tasas que cobra la SIT por las facilidades satelitales que presta. Esto se explica porque: i) Esos cobros son individualizados y no generales a la población, ya que únicamente se efectúan a quienes solicitan tales facilidades y se les presta el servicio cuando ha mediado previo permiso o autorización concedidos. ii) Existe una relación directa entre el desembolso que realiza el pagador de la tasa y el beneficio que recibe por el servicio prestado. Solicitó que se declare sin lugar la acción de inconstitucionalidad planteada. E) La Superintendencia de Telecomunicaciones expresó: a) conforme lo que establece el inciso h) del artículo 121 de la Constitución Política de la República las frecuencias radioeléctricas constituyen un bien de la Nación. Según acepción que ofrece el Diccionario de la Real Academia Española, dichas frecuencias se definen como el "Número de veces que las ondas eléctricas pasan por un punto por cada unidad de tiempo en un proceso periódico. Y, por Espectro Radioeléctrico, el resultado de la dispersión de un conjunto de radiaciones. Fenómenos ondulatorios que resultan separados de los de distinta frecuencia." De ese enfoque técnico se aprecia que todos los conceptos relativos al Espectro Radioeléctrico y Frecuencias Radioeléctricas están contenidas dentro de la esfera de bienes y derechos propios del Estado; así, constituyen un tipo de bienes cuyo aprovechamiento especialmente comercial necesita de concesión o autorización otorgada con los requisitos que la ley prevé; b) el Reglamento de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, del cual el Estado de Guatemala es signatario, define el Servicio Fijo por Satélite (SFS) como "Servicio de radiocomunicación entre estaciones terrenas situadas en emplazamientos dados; cuando se utilizan uno o más satélites." Así también se define el concepto Estación Terrena como "Estación situada en la superficie de la Tierra o en la parte principal de la atmósfera terrestre destinada a establecer comunicación con una o varias estaciones de la misma naturaleza, mediante el empleo de uno o varios satélites reflectores y otros objetos situados en el espacio." De acuerdo con las anteriores definiciones se obtienen los componentes principales del Sistema de Telecomunicaciones por satélite: i) Espacial: consiste en los satélites y en las facilidades ubicadas en Tierra que efectúan las funciones de seguimiento, telemetría y telemando, así como el apoyo logístico para los satélites. Las estaciones situadas a bordo de satélites, compuestas principalmente de los transpondedores de satélite y antenas asociadas, se denominan Estaciones Espaciales, constituyen el núcleo de la red y realizan todas las funciones de comunicación en el cielo, utilizando elementos activos; comprenden un conjunto de diversos subsistemas de telecomunicación y antena. ii) Terreno: es el término con que se denomina la parte de un sistema de telecomunicaciones por satélite constituida por las Estaciones Terrenas, que transmiten a los satélites y reciben de éstos señales de tráfico de todas clases formando así la interfaz con las redes terrenales de telecomunicaciones. Dentro de las distintas clases de estaciones terrenas existentes se encuentran las llamadas "VSAT" (Very Small Aperture Terminal) por su diámetro no superior a dos metros y que recibe y/o transmite datos desde el lugar de su ubicación a otra estación terrena principal llamada Hub por intermedio de un satélite. iii) Bandas de Frecuencias: el Servicio Fijo por Satélite requiere, para enlazar los satélites con las estaciones terrenas de bandas de frecuencia, determinadas frecuencias. Las usadas para la transmisión desde una estación

terrena a una estación espacial se denominan enlace ascendente; las usadas para la retransmisión desde la estación espacial a una o varias estaciones terrenas se denominan enlace descendente; c) el Decreto 94-96 del Congreso de la República, Ley General de Telecomunicaciones, establece que la misma es aplicable a todos los usuarios y usufructuarios del Espectro Radioeléctrico, así como a todas las personas que operan y/o comercializan servicios de telecomunicaciones en el territorio nacional; señala, además, que constituyen funciones asignadas a la Superintendencia de Telecomunicaciones las de administrar y supervisar el Espectro Radioeléctrico. Como marco de dichas funciones, el artículo 50 de la Ley regula, en su parte conducente, que el uso, aprovechamiento y explotación del mencionado Espectro podrá realizarse únicamente de acuerdo con lo prescrito en ese cuerpo normativo. En ese orden de ideas, el artículo 52 regla que todos los operadores de sistemas satelitales que transmitan señales radioeléctricas hacia y desde el territorio nacional deben cumplir, aparte de otros requisitos, el de "Tener los derechos de uso del Espectro <...> mediante título de derecho de usufructo o a través de la licencia de operación de acuerdo al reglamento." Por consiguiente, la transmisión, recepción y comercialización de las señales radioeléctricas asociadas a satelitales (facilidades satelitales) se encuentran reguladas por medio del Acuerdo Gubernativo 574-98, Reglamento para la Explotación de Sistemas Satelitales en Guatemala, el cual norma que, a través suyo, se reglamenta la explotación y operación de sistemas que utilicen ondas radioeléctricas en conexión con satélites dentro del territorio nacional y en conexión con el exterior, tomando siempre en cuenta los aspectos técnicos y jurídicos asociados a tales sistemas; de ahí que sólo por medio de autorización específica que emita la Superintendencia pueden las personas, tanto individuales como jurídicas, prestar servicios de telecomunicaciones que involucren satélites en el territorio nacional, haciendo uso de una o más estaciones terrenas según las necesidades de su sistema; d) para que el Sistema Fijo por Satélite funcione resulta necesaria la existencia, primero, de quien provea el servicio satelital (desde el segmento satelital); a esta persona el Reglamento la denomina Proveedor de Facilidades Satelitales y lo define como "Persona individual o jurídica cuyo objeto es la provisión de facilidades satelitales haciendo uso de un sistema satelital, pudiendo ser directamente el operador del satélite o constelación de satélites o un representante del mismo."; en segundo lugar, la existencia de quien haga uso de dichas facilidades (a través de las estaciones terrenas), a quien el Reglamento denomina Usuario de Facilidades Satelitales y lo define como "el explotador de las facilidades satelitales y comprende a usuarios y licenciarios de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión debidamente autorizados por la SIT."; en tercer término, las bandas de frecuencia a través de las cuales se transmiten las telecomunicaciones entre ambos; e) la Ley General de Telecomunicaciones exige el derecho de usufructo (para transmisiones terrestres) o licencia de operación de facilidades satelitales (para transmisiones vía satélite), extendidos de conformidad con la ley como requisito para que los proveedores o usuarios de dichas facilidades puedan hacer uso del Espectro Radioeléctrico, bien sea para radiar señales radioeléctricas sobre el territorio nacional por medio de un satélite o sistemas de satélites (como proveedor) o bien para comercializar o simplemente hacer uso de dichas señales radioeléctricas para cualquier fin (como usuario). En lo relativo al derecho de usufructo la misma Ley General de Telecomunicaciones establece el procedimiento por medio del cual debe obtenerse el mismo, ya sea por concurso público o

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD  
REPÚBLICA DE GUATEMALA, C.A.





CAPITULO IV			
Artículo 7. Arbitrios. Por Circulación: Los vehículos descritos (moto-taxis) deberán pagar a la Municipalidad de Poptún, departamento de Petén:			
A) Por derecho de circulación, al año.	Q.300.00	B) Por obtención de calcomanía anual.	Q.300.00
C) Reposición de tarjeta de circulación.	Q.150.00	D) Parqueo por mes en predio municipal	Q. 50.00
CAPITULO V			
Artículo 8. Prohibiciones y Sanciones.			
A) Por no respetar el horario establecido.	Q.100.00	B) Circular en contra de la vía no autorizada	Q.50.00
C) Circular sin autorización o con la autorización vencida	Q.200.00	D) Conducir sin tener licencia	Q.200.00
E) Conducir con licencia vencida	Q.250.00	F) Conducir en estado de ebriedad	Q.500.00
G) Ofender a las Autoridades Municipales y PNC	Q.500.00	H) Vehículo conducido por un menor de edad	Q.500.00
I) Conducir el vehículo con más de tres personas	Q.500.00	J) Llevar personas en el asiento del piloto	Q.500.00
K) Por transportar bicicletas u otros objetos que sobrepasen su volumen y capacidad de carga	Q.500.00	L) Por no tener sus respectivas puertas en el asiento de los pasajeros	Q.500.00

**CAPITULO VI**

**Artículo 9. Responsabilidad.** En caso de accidente, el Dueño o Representante Legal, deberá asumir la responsabilidad de los daños causados a pasajeros, peatones y/o vehículos cuando el percance haya sido provocado de cualquier forma por negligencia, impericia o circunstancias análogas de parte del piloto. Esto no exime al piloto de sus responsabilidades ante las leyes civiles y penales vigentes.

**Artículo 10. Control:** La Municipalidad por medio de la Policía Municipal de Tránsito o Policía Municipal, tendrá a su cargo velar por el cumplimiento estricto del presente reglamento, debiendo solicitar cuando el caso amerite la Tarjeta de Circulación, Calcomanía y Licencia de Conducir. Podrán auxiliarse de la Policía Nacional Civil cuando sea necesario para el estricto cumplimiento del presente Reglamento

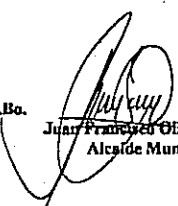



**CAPITULO VII**

**Artículo 11. Disposiciones Transitorias.** Forman parte de estas normas las disposiciones emanadas por las autoridades competentes en materia de circulación de vehículos, responsabilidades civiles y penales, a la que los propietarios y pilotos están obligados a cumplir por mandato de ley.

**Artículo 12.** Lo no previsto en el presente Reglamento será resuelto por el Consejo Municipal.

**Artículo 13.** El presente reglamento entra en vigor ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. Dado en el Palacio Municipal del municipio de Poptún, departamento de Petén a los diez días del mes de agosto del año dos mil cinco. Sin más que hacer constar, se concluye la presente en el mismo lugar y fecha, siendo las diecisiete horas con treinta minutos, previa su lectura, se firma por los que en ella intervinieron. Doy Fe (fs.) Alcaldé Municipal, Juan Francisco Oliva Estrada, con la presencia de los señores Adalgisa Trujillo de Chihucha; Concejal Primero, Julio Enrique Rodríguez Cano; Concejal Segundo, Manuel de Jesús Coyoy Queme; Concejal Tercero; Marco Tulio Del Cid Hernández; Concejal Cuarto; Daniel Garrido Ruiz; Concejal Quinto; José Armando Ordóñez Herrera, Síndico Primero; Jorge Guillermo Palma Vega, Síndico Segundo y, Oscar Leonel Monroy Sagastume, Secretario Municipal, aparecen firmas ilegibles y sellos respectivos".


Y para remitir a donde corresponde, se extiende la presente certificación debidamente confrontada con su original, en esta población, a los dieciséis días del mes de agosto de dos mil cinco.- OSCAR LEONEL MONROY SAGASTUME, Secretario Municipal, Visto Bueno: JUAN FRANCISCO OLIVA ESTRADA, Alcaldé Municipal.



Oscar Leonel Monroy Sagastume  
Secretario Municipal

Va.Ba. Juan Francisco Oliva Estrada  
Alcaldé Municipal

(76857-2)-18-agosto



# CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD

## EXPEDIENTE 2268-2003

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD, INTEGRADA POR LOS MAGISTRADOS

JUAN FRANCISCO FLORES JUÁREZ, QUIEN LA PRESIDE; RODOLFO ROHRMOSER VALDEAVELLANO, NERY SAÚL DIGHERO HERRERA, MARIO GUILLERMO RUIZ WONG, CIPRIANO FRANCISCO SOTO TOBAR, CARLOS ENRIQUE REYNOSO GIL Y MANUEL DE JESÚS FLORES HERNÁNDEZ: Guatemala, nueve de junio de dos mil cinco.

Se tiene a la vista para dictar sentencia, la acción de inconstitucionalidad general de carácter parcial que promovió el abogado Mauro Sigfrido Monterroso Xoy, quien impugna el primer párrafo y los incisos e) y f) del artículo 33 del Acuerdo Gubernativo 574-98 de fecha dos de septiembre de mil novecientos noventa y ocho, publicado en el Diario Oficial el once de septiembre de ese mismo año. El solicitante actuó con su auxilio y el de los abogados Beatriz Pimentel Rosales y Carlos René Micheo Fernández.

**ANTECEDENTES**

**I. FUNDAMENTOS JURÍDICOS DE LA IMPUGNACIÓN**

Lo expuesto por el accionante se resume: a) el segmento impugnado del artículo 33 del Acuerdo Gubernativo 574-98 de fecha dos de septiembre de mil novecientos noventa y

ocho, establece: "...CUOTAS PARA EL USUARIO DE FACILIDADES SATELITALES. Todo usuario de facilidades satelitales que posee estaciones terrenas en el territorio de la República de Guatemala y que se dedique a comercializar los contenidos de las señales, deberá cancelar ante la SIT una cuota de acuerdo a la siguiente clasificación: <...> e) Sistemas VSAT: cuota semestral de ciento veinte y cinco (125) UTS por cada antena. Además, una cuota anual anticipada de trescientas (300) UTS por cada Hub asociado. f) Cualquier otro servicio no mencionado en la descripción anterior, será evaluado por la SIT quien determinará la cuota y la periodicidad que le corresponde cancelar por concepto de tasas por derecho de utilización de frecuencias del Espectro Radioeléctrico.";

b) la disposición transcrita en el inciso precedente contraviene el principio de legalidad, contemplado en el artículo 239 de la Constitución Política de la República de Guatemala, el cual señala que la creación de tributos es función que le está asignada con exclusividad al Congreso de la República de Guatemala; lo anterior porque el Organismo Ejecutivo reguló "cuotas" que deben pagar los usuarios de facilidades satelitales, las cuales, no obstante que los artículos 31 y 35 del Acuerdo impugnado las califican como "tasas" (o Unidades de Tasa Satelital -UTS-), por sus características constituyen un mero impuesto (tributo). Los citados artículos 31 y 35 rezan, en su orden: "...UNIDADES DE TASA SATELITAL. Las tasas por derecho de uso de frecuencias del Espectro Radioeléctrico para la prestación y/o utilización de facilidades satelitales, se fijarán en Unidades de Tasa Satelital (UTS). El valor de una UTS será equivalente a un dólar de los Estados Unidos de América...", y "...ÓTROS PAGOS. Las cuotas indicadas en los artículos 32 y 33 que preceden, constituyen pagos por derecho de uso del Espectro Radioeléctrico y se deben efectuar sin perjuicio de otros pagos tales como derechos de autor, por servicios temporales u otros. Los proveedores y usuarios de facilidades satelitales estarán obligados al pago de las nuevas tasas a partir de la fecha de entrada en vigencia de éstas.";

c) diversos tratadistas indican lo siguiente, en torno a los conceptos de "tasa" e "impuesto": 1) Rafael Bielsa manifiesta que tasa es "La cantidad de dinero que percibe el Estado (Nación, provincia, comuna o entidad autárquica) en virtud y con motivo de la prestación de un determinado servicio a un uso público, o de una ventaja diferencial, proporcionada por ese servicio o uso. <...> el impuesto se diferencia de la tasa, entre otras cosas, en que éste se paga en proporción a la capacidad contributiva del sujeto pasivo o la mutación de la riqueza (que es presupuesto índice presuntivo de capacidad contributiva), mientras que la tasa se relaciona en cuanto a su pago con la prestación del servicio o uso público o con la ventaja diferencial proporcionada por tal servicio o uso.";

2) Seligman señala que "La tasa es un pago efectuado por un servicio o un privilegio del cual se obtiene un beneficio especial mensurable, y que en condiciones normales no sobrepasa el costo del servicio.";

3) Flora expresa que "La tasa es la contraprestación satisfecha por los particulares a los entes políticos, según su individual y efectivo consumo de los servicios públicos divisibles.";

4) Manuel de Juano revela algunas de las diferencias entre los conceptos de Tasa e Impuesto; así expresa que la tasa corresponde al goce de un servicio público divisible mientras que el impuesto se refiere a un servicio público netamente indivisible; la tasa se paga como una contraprestación de un servicio, mientras que el impuesto no corresponde a un servicio concreto; la tasa tiene en cuenta el costo o valor del servicio, mientras que el impuesto no hace distinción entre costo y valor. Menciona que algunas de las consecuencias de la distinción entre aquellos conceptos son:

"...Iro. Los servicios públicos deben costearse con impuestos, tanto por quienes los aprovechan, como por los demás miembros de la comunidad. La tasa será soportada <...> por quienes recibieron las ventajas particulares de tales servicios. 2do. La medida de sacrificio del contribuyente cambia entre el impuesto y la tasa: en el impuesto el contribuyente padece el sacrificio en relación a la capacidad contributiva; en la tasa, además, en relación a las ventajas recibidas, o sea su valor <...> la Administración lo fijará teniendo en cuenta el costo del servicio. 3ro. La tasa legítima no debe cubrir con su monto más allá del costo del servicio, ni procurar beneficios netos a la Administración. 4to. La tasa debe ser soportada por quien se beneficia, mientras que el impuesto es a cargo de quienes posean riquezas o exhiben capacidad contributiva basada en tal riqueza, aptitud para adquirirla o consumirla..."; d) las razones por las cuales se afirma que lo normado en el primer párrafo y el inciso e) del artículo 33 impugnado contravienen el principio de legalidad se concentran en estos puntuales aspectos: 1) la norma reprochada, según la forma como fue emitida, no establece una tasa sino que un impuesto, dado que las cuotas reguladas se cobran no por el "uso" del Espectro Radioeléctrico, sino por la "posesión" de estaciones terrenas en el territorio nacional. Así, las cuotas o tasas denominadas UTS, previstas en el primer párrafo y en el inciso e) del artículo 33 relacionado, no constituyen tasa que deba pagarse por el uso de frecuencias, sino un impuesto que grava la posesión de estaciones terrenas, la que se significa como el hecho generador del impuesto; el usuario de facilidades satelitales que posee estaciones terrenas y que se dedique a comercializar los contenidos de las señales se convierte en el sujeto pasivo del tributo; el número de las estaciones terrenas que posee dicho usuario es la base imponible, ya que es a ese número de antenas (VSAT o Hub, según sea el caso) al que se aplica el tipo impositivo de 125 UTS (igual a US\$125.00) o de 300 UTS (igual a US\$300.00) por cada Hub asociado, pagadero en quetzales al tipo de cambio definido en el segundo párrafo del artículo 31 del Acuerdo Gubernativo de mérito. De acuerdo con el análisis precedente, resulta evidente que las tasas UTS constituyen cobros cuya aplicación (en la que la posesión se significa como hecho generador) y cálculo (en el que el número de estaciones figura como la base imponible) no guarda ninguna relación con el presunto "derecho de uso" del Espectro Radioeléctrico, sino que, conforme el texto de la norma impugnada, funcionan como típicos impuestos que gravan la posesión de estaciones terrenas en el territorio de la República, y que incluyen las demás características que constituyen las bases de recaudación para el cobro como un tributo de aquella categoría. Resulta claro que la Superintendencia de Telecomunicaciones (SIT) no presta ningún servicio concreto al usuario de facilidades satelitales, sino que el cobro a dicho sujeto pasivo se efectúa por concepto de posesión de estaciones terrenas, que no se relaciona de ninguna forma con el uso efectivo del Espectro Radioeléctrico. El cobro del tributo se produce por la simple posesión de las estaciones terrenas, sin importar si todas y cada una de éstas, ni en qué medida, se encuentran en efectivo uso de dicho Espectro, motivo por el cual tampoco existe, como es obvio, ninguna medida de cálculo mediante la cual el cobro esté relacionado de manera directa con el costo por ese uso; 2) el uso del Espectro no constituye un servicio público indivisible que aproveche individualmente a una persona en forma privativa o exclusiva, motivo por el cual no puede ser objeto de cobro por medio de las denominadas Unidades de Tasa Satelital. De esa manera, respecto de tal sujeto no se puede afirmar que constituya un usuario de un servicio, sino que se trata del sujeto pasivo

(o contribuyente) de un impuesto; 3) el usuario de facilidades satelitales se encuentra frente al pago obligatorio de una presunta tasa, a la que, por las características con la que fue legislada se le puede conceptuar como un mero impuesto, dado que a cambio de dicho pago aquella persona no recibe ningún servicio; ello porque el pago no tiene relación directa con el uso del Espectro Radioeléctrico, sino que la tiene con un concepto distinto: el número de estaciones terrenas (Antenas VSAT o Hub) que posee el citado usuario. El hecho generador del impuesto lo constituye la posesión de Estaciones Terrenas, sin importar si con las mismas se realiza o no un uso efectivo, individualizado y cuantificable de las frecuencias del Espectro Radioeléctrico; así, el pago por el "derecho de uso" se convierte en obligatorio, puesto que la Superintendencia de Telecomunicaciones realiza el cobro del tributo independientemente de la voluntad del usuario de facilidades satelitales de usar o no dicho Espectro. De esa manera se evidencia que su "uso" y el pago son obligatorios, aspecto con el cual se está frente a un impuesto y no a una tasa, dado que esta última presupone que el pago debe ser voluntario para el usuario, en relación directa con el mayor o menor uso que haga del el servicio; 4) constituye elemento esencial de la tasa que su producto se destine al servicio público que es la causa jurídica de su obligación. Este elemento no se cumple en el presente caso, puesto que la Superintendencia de Telecomunicaciones no presta ningún servicio público a cambio del cobro de las tasas UTS, dado que los cobros establecidos se efectúan en relación no con el uso del Espectro Radioeléctrico, sino que con la posesión de estaciones terrenas. El producto de los cobros realizados no se destinan, por tanto, a sufragar ningún servicio público, sino que ingresan al Fondo Privativo que prevé el artículo 13 de la Ley General de Telecomunicaciones, que es utilizado para "financiar operaciones" de aquella Superintendencia, conforme lo señala el último párrafo del artículo citado. Esto significa que los fondos recaudados se destinan a cubrir operaciones de la SIT para el cumplimiento de sus fines generales como institución estatal, aspecto con el cual se evidencia que aquel cobro surge de un impuesto y no de una tasa, como está regulado; 5) el cobro previsto en la norma impugnada contiene los elementos que le son inherentes al impuesto, así: i) el hecho generador de la relación tributaria se significa en la posesión de estaciones terrenas en el territorio de la República de Guatemala; ii) el sujeto pasivo del impuesto es el usuario de facilidades satelitales que posee estaciones terrenas en el territorio de la República de Guatemala y que se dedica a comercializar los contenidos de las señales; iii) la base imponible está constituida por el número de estaciones terrenas (sean antenas VSAT o Hub, según el caso), dado que el cálculo se debe realizar por cada una de tales estaciones; iv) el tipo impositivo se define en los pagos semestrales de ciento veinticinco (125) UTS (igual a US\$125.00) por antena VSAT, y en un pago anual de trescientas (300) UTS (igual a US\$300.00) por cada Hub asociado; todo ello a un tipo de cambio en quetzales; v) los períodos de imposición semestral y anual descritos en el inciso anterior; e) lo normado en la literal f) del artículo 33 reprochado también es contrario al principio de legalidad por las razones siguientes: 1) asigna facultad a la Superintendencia de Telecomunicaciones para crear nuevas tasas (o impuestos según el análisis efectuado con antelación) mediante la determinación de las cuotas y la periodicidad de los pagos cuando el concepto del presunto servicio no estuviere previsto en las otras literales que integran aquel precepto. Esas nuevas tasas tendrán relación con lo contemplado en el primer párrafo del artículo 33 mencionado, en lo relativo al hecho generador del tributo (la posesión de estaciones terrenas) y el sujeto

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD  
REPÚBLICA DE GUATEMALA, C.A.



pasivo del mismo, que estaría obligado a efectuar los nuevos pagos (el usuario de las facilidades satelitales); 2) la violación que produce la norma contenida en el inciso f) señalado es más grave aún que la denunciada en relación con el inciso e) del citado precepto, puesto que si por medio de este último el Organismo Ejecutivo creó impuestos, el otro inciso asigna facultad para esa creación a una dependencia de dicho Organismo, por vía de la creación de las bases específicas de recaudación del impuesto, significadas en la cuota (tipo impositivo del tributo) y la periodicidad (período impositivo del mismo). Solicitó que se declare con lugar la acción de inconstitucionalidad planteada.

## II. TRAMITE DE LA INCONSTITUCIONALIDAD.

No se decretó la suspensión provisional de las normas impugnadas. Se concedió audiencia por quince días al Presidente de la República; al Ministerio de Comunicaciones, Transporte, Obras Públicas y Vivienda; a la Superintendencia de Telecomunicaciones, y al Ministerio Público. Se señaló día y hora para la vista.

## III. RESUMEN DE LAS ALEGACIONES

A) El Congreso de la República de Guatemala expresó que no se aprecia vulneración a preceptiva establecida en la Constitución Política de la República de Guatemala, en virtud de que el Decreto impugnado fue emitido por ese Organismo en cumplimiento de la función legislativa que aquel cuerpo de normas fundamentales le atribuye. Solicitó que la acción de inconstitucionalidad promovida se declare sin lugar. 2) El Presidente de la República de Guatemala indicó: a) la tasa tiene como hecho generador la prestación efectiva o potencial de un servicio público individualizado a favor del contribuyente, considerándose como elemento esencial de aquel cobro que su producto se destine a la necesidad del servicio público que constituye la causa jurídica de la obligación. A diferencia del anterior concepto, impuesto constituye un tributo al Estado, percibido de los particulares a título definitivo y sin contrapartida; b) el artículo 33 del Acuerdo Gubernativo impugnado preceptúa que "...*Todo usuario de facilidades satelitales que posee estaciones terrenas en el territorio de la República de Guatemala y que se dedique a comercializar los contenidos de las señales, deberán cancelar ante la SIT una cuota de acuerdo a la siguiente clasificación: <...> e) Sistemas VSAT: cuota semestral de ciento veinte y cinco (125) UTS por cada antena. Además, una cuota anual anticipada de trescientas (300) UTS por cada Hub asociado. f) Cualquier otro servicio no mencionado en la descripción anterior, será evaluado por la SIT quien determinará la cuota y la periodicidad que le corresponde cancelar por concepto de tasas por derechos de utilización de frecuencias del Espectro Radioeléctrico.*" Como puede apreciarse, la cuota o tasa fijada en el citado artículo 33, la debe pagar todo usuario de facilidades satelitales que posea estaciones terrenas y se dedique a comercializar, pero no la persona que no tenga interés en poseer estaciones terrenas de facilidades satelitales; de ahí que el contenido de dicha norma constituye una tasa y no impuesto, motivo por el cual no se vulnera el principio tributario que contempla la Constitución Política de la República en sus artículos 171 inciso a) y 239; e) la emisión del Acuerdo Gubernativo 574-98, que se impugna en forma parcial, encuentra fundamento en lo que preceptúa el artículo 183 inciso e) de aquel cuerpo normativo de superior jerarquía, que confiere facultad al Presidente de la República para emitir acuerdos y reglamentos. Solicitó que se declare sin lugar la acción de inconstitucionalidad promovida. C) El Ministerio Público adujo, apoyado en la doctrina prevaleciente para casos similares, que la acción intentada resulta

procedente debido al hecho de que cada una de las figuras en discusión, impuesto o tasa, poseen sus propias características, al igual que su procedencia de creación y su contenido tributario. Así, del pago de la tasa se obtiene, como contraprestación, un servicio público divisible, y soporta aquel pago quien se beneficia directamente del mismo, características que no concurren en el impuesto, cuya finalidad principal e inmediata es la obtención de un servicio público de carácter indivisible. A lo anterior se puede agregar que por la naturaleza del impuesto éste conlleva objetivos fiscales que le permiten al Estado obtener ingresos para cubrir los gastos que demanda la satisfacción de las necesidades públicas; pero también puede perseguir objetivos extrafiscales. Por el contrario, la tasa constituye un pago que se efectúa por un servicio o un privilegio del cual se obtiene un beneficio especial. Solicitó que se declare con lugar la acción de inconstitucionalidad instada. D) El Ministro de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda expresó: a) el sistema de Telecomunicaciones por Satélite comprende estos tres elementos: i) Espacial: consiste en los satélites y en las facilidades ubicadas en tierra que efectúan las funciones de seguimiento, telemetría y telemando, así como el apoyo logístico para los satélites. Las estaciones situadas a bordo de satélites, compuestas principalmente de los transpondedores de satélite y antenas asociadas, se denominan Estaciones Espaciales, constituye el núcleo de la red y realiza todas las funciones de comunicación en el cielo utilizando elementos activos; comprende un conjunto de diversos subsistemas de telecomunicación y antenas. ii) Terreno: es la parte de un sistema de telecomunicaciones por satélite constituida por las Estaciones Terrenas, que transmiten a los satélites y reciben de éstos señales de tráfico de todas clases y que forman la interfaz con las redes terrenales. Dentro de estas estaciones terrenas se encuentran las VSAT que son estaciones terrenas muy pequeñas situadas directamente en las instalaciones del usuario y que reciben y transmiten datos desde el usuario a una estación terrena central (Hub). Estas estaciones están situadas en posiciones determinadas sobre la superficie de la Tierra; la posición puede ser un punto fijo especificado o cualquier punto fijo dentro de zonas especificadas. iii) Bandas de frecuencias: el Servicio Fijo por satélite requiere, para la transmisión de sus señales, bandas de frecuencia que constituyen en su mayoría los enlaces para la transmisión desde una estación terrena a una estación espacial (enlace ascendente); y para la retransmisión desde la estación espacial a una o varias estaciones terrenas (enlace descendente), en virtud de que se requieren grandes capacidades de canales y en consecuencia grandes anchuras de banda para las transmisiones, se utilizan frecuencias muy altas y distintas, tanto para el enlace ascendente como para el descendente, de tal forma que para la transmisión de una estación terrena a una espacial se usa un determinado ancho de banda de frecuencia que no puede ser igual que al que se utiliza para la retransmisión de la estación espacial a la terrena y en todos los casos cada estación terrena que transmite utiliza diferentes bandas de frecuencia dentro de un ancho determinado que le corresponde al segmento espacial; b) acorde con los segmentos básicos anteriormente descritos, para que un servicio fijo por satélite y su esquema funcione es necesario: i) la existencia de quien provea el servicio satelital (desde el segmento satelital), al que el Reglamento denomina Proveedor de Facilidades Satelitales y lo define como la "Persona individual o jurídica cuyo objeto es la provisión de facilidades satelitales haciendo uso de un sistema satelital, pudiendo ser directamente el operador del satélite o constelación de satélites o un representante del mismo." ii) La existencia de quien haga uso de dichas facilidades (a





través de las estaciones terrenas), al que el Reglamento denomina Usuario de Facilidades Satelitales y lo define como "el explotador de las facilidades satelitales y comprende a usuarios y licenciarios de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión debidamente autorizados por la SIT." iii) Las bandas de frecuencia a través de las cuales se transmiten las telecomunicaciones entre ambos; e) la Ley General de Telecomunicaciones exige el derecho de usufructo o licencia de operación de facilidades satelitales, extendidos de conformidad con la ley como requisito para que los proveedores o usuarios de dichas facilidades puedan hacer uso del Espectro Radioeléctrico, ya sea para radiar señales radioeléctricas sobre el territorio nacional por medio de un satélite o sistema de satélites (como proveedor) o bien para comercializar o simplemente hacer uso de dichas señales radioeléctricas para cualquier fin (como usuario). Facilidades satelitales, de conformidad con lo que establece el artículo 2 del Reglamento, son aquellos recursos del Espectro Radioeléctrico cuantificados en términos de potencia, frecuencia, posición orbital y otros parámetros característicos, que brinda un proveedor haciendo uso del sistema satelital; d) de acuerdo con lo que norma la Ley General de Telecomunicaciones, los derechos de usufructo se adquieren por medio de concurso público o por subasta pública, según haya o no interesados dentro del procedimiento de concurso, y, en cada caso, previo pago de determinada suma de dinero; e) el Reglamento establece que la SIT otorga dos tipos de autorizaciones: i) Licencia de Operación de Proveedor de Facilidades Satelitales: es la autorización para radiar señales radioeléctricas sobre el territorio nacional por medio de un satélite o sistemas de satélites, y le permite al titular celebrar contratos con usuarios de facilidades satelitales. ii) Licencia de Usuario de Facilidades Satelitales: es la que se otorga a una persona individual o jurídica para que haga uso y comercialice las facilidades satelitales que en todo caso se realiza a través de las estaciones terrenas. La emisión de las Licencias de Operación constituye una autorización, más que para poder operar en el territorio nacional, la necesaria para el uso del Espectro Radioeléctrico, que, por ser un bien del Estado, ese uso requiere de autorización especial. La licencia de ese tipo implica también la autorización necesaria para el uso de las estaciones terrenas con las cuales pretende explotar las facilidades satelitales por ser éstas el único medio para hacer uso de ellas a través del espectro radioeléctrico; lo anterior significa que no podría emitirse una licencia sin que el usuario cuente con las respectivas estaciones terrenas; f) considerando que la autorización para operar sistemas satelitales en el país conlleva a la utilización del Espectro Radioeléctrico (bien del Estado), debe tenerse presente que tanto el proveedor como el usuario de facilidades satelitales utilizan frecuencias radioeléctricas del Estado para prestar y comercializar esas facilidades, por lo que deben pagarle por el uso de su Espectro Radioeléctrico, razón por la cual el Reglamento respectivo prevé el pago por el derecho de uso de las frecuencias radioeléctricas asociadas a dichos sistemas, que se hace efectivo mediante el sistema de Unidades de Tasa Satelital (UTS) que equivalen, cada una, a un dólar de los Estados Unidos de América. En virtud de que cada satélite y cada estación terrena utilizan una porción del Espectro Radioeléctrico, la única forma de establecer el uso del mismo por parte de los proveedores y usuarios, con el objeto de determinar el cobro de las Tasas por ese uso, es tomar como medida de referencia dichas estaciones. Así, el artículo 32 del Reglamento cuestionado regula en UTS las cuotas que por cada satélite debe pagar el Proveedor de las Facilidades Satelitales como derecho de uso del Espectro Radioeléctrico para irradiar o recibir señales de estaciones terrenas

ubicadas dentro del territorio nacional. Por aparte, el artículo 33 del mismo Reglamento determina los pagos que el usuario de facilidades satelitales debe efectuar por las estaciones terrenas que posea en el territorio nacional para la comercialización de los contenidos de las señales radioeléctricas. Dentro de este último caso, se determinan las Unidades de Tasa Satelital correspondiente a los sistemas VSAT estableciendo los cargos como referencia a cada estación terrena (antena) y cada central asociada a la misma (Hub), así como la facultad otorgada a la Superintendencia para determinar la cuota y periodicidad de las tasas por derecho de uso de las frecuencias del Espectro Radioeléctrico aplicables a los usuarios de facilidades por cualquier servicio no mencionado en dicho artículo; ese uso de un bien del Estado constituye la contraprestación; g) la Ley General de Telecomunicaciones (Decreto 94-96 del Congreso de la República) en su Título IV, que trata lo relativo al Espectro Radioeléctrico (u ondas electromagnéticas, ondas de radio o hertzianas y frecuencias radioeléctricas, como también se le denomina), determina que su uso, aprovechamiento y explotación únicamente podrá realizarse de acuerdo con lo prescrito en ese cuerpo normativo. El Reglamento para la Explotación de Sistemas Satelitales en Guatemala menciona en el segundo considerando, como su fundamento legal, el artículo 52 de la citada Ley, el cual indica que todos los operadores de sistemas satelitales que transmitan señales radioeléctricas hacia y desde el territorio nacional deben cumplir los requisitos que allí se establecen. Tales requisitos son los que desarrolla el artículo 33 del mencionado Reglamento, aspecto del cual se deduce que las disposiciones contenidas en el primer párrafo y en la literal e) de ese último precepto citado encuentra apoyo legal en las previsiones contenidas en el aludido artículo 52 del Decreto 94-96 del Congreso de la República; h) para el accionante la tasa es un tributo cuyo hecho generador constituye la prestación efectiva de un servicio público. La Superintendencia de Telecomunicaciones presta un servicio público efectivo a personas o entidades que voluntariamente le soliciten que se les otorgue las facilidades satelitales, que constituyen las bandas de frecuencia utilizadas en los enlaces para la transmisión de una estación terrena a una estación espacial y de ésta a una o varias estaciones terrenas. Ese servicio que presta la SIT es efectivo, individualizado, divisible y cuantificable: i) efectivo, por cuanto que se efectúa mediante la autorización para que sean utilizadas las bandas de frecuencia del Estado en forma permanente y fija a través de los enlaces que se requieren para la transmisión de señales de una estación terrena a una espacial y la retransmisión desde la estación espacial a las estaciones terrenas. ii) Individualizado, porque la autorización que extiende la SIT para el uso de las frecuencias del Estado es a persona determinada. iii) Divisible, dado que cada estación terrena y cada satélite utilizan una porción del Espectro Radioeléctrico que se identifica en cada caso en particular. iv) Cuantificable, porque el cobro se determina por cada antenna satelital que posea, la que sirve como medida de referencia. El pago por el uso del Espectro Radioeléctrico o por las facilidades satelitales únicamente lo realizan los beneficiarios que en forma voluntaria adquieren tales servicios; de ahí que sean únicamente ellos los obligados a tal pago. Otra característica que le es inherente al concepto tasa se significa en que los fondos recaudados por los servicios se destinen a la prestación de los mismos; en el caso concreto esa característica concurre, en cuanto que, de conformidad con lo que establece la literal g) y el párrafo final del artículo 13 de la Ley General de Telecomunicaciones, constituye fondo privativo de la SIT cualquier ingreso autorizado por dicha ley o por sus disposiciones internas, el que sólo podrá ser utilizado para financiar sus operaciones; i) el

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD  
REPÚBLICA DE GUATEMALA, C.A.



por medio de subasta pública. Para el caso de transmisiones vía satélite, las licencias de operación son de dos tipos, de conformidad con lo que regula el Reglamento: i) la Licencia de Operación de Proveedor de Facilidades Satelitales, que es la autorización para radiar señales radioeléctricas sobre el territorio nacional por medio de un satélite o sistemas de satélites, y le permite al titular celebrar contratos con usuarios de facilidades satelitales; ii) la Licencia de Operación de Usuario de Facilidades Satelitales, que es la otorgada a una persona individual o jurídica para que haga uso y comercialice las facilidades satelitales por medio de las estaciones terrenas. La emisión de las Licencias de Operación constituye una autorización, más que para poder operar en el territorio nacional, la necesaria para el uso del Espectro Radioeléctrico, por ser éste un bien del Estado. Dicha Licencia implica, además, la autorización de las estaciones terrenas necesarias con las cuales se pretenden explotar las facilidades satelitales por ser éstas el único medio para lograr tal objetivo; es más, no se emite una Licencia de ese tipo si el usuario no cuenta con las respectivas estaciones terrenas; f) considerando que la autorización para operar sistemas satelitales en el país conlleva la utilización del Espectro Radioeléctrico, se estableció que, en virtud de que tanto el proveedor como el usuario de facilidades satelitales utilizan frecuencias radioeléctricas propiedad del Estado para poder prestar y comercializar esas facilidades, ambos deberían pagar al Estado por el uso del Espectro Radioeléctrico, por lo que en el Reglamento se previó la constitución de Tasas por derecho de uso de las frecuencias radioeléctricas asociadas a dichos sistemas, que se fijan por medio de las medidas denominadas Unidades de Tasa Satelital (UTS), habiéndose estimado el valor de cada unidad en un dólar de los Estados Unidos de América y que se define como "Unidad monetaria utilizada para el cobro de derechos por la utilización de ondas radioeléctricas en las bandas destinadas a comunicaciones por satélite. Resulta claro, entonces, que, en virtud de que cada satélite y cada estación terrena no pueden realizar sus funciones sin una porción del Espectro Radioeléctrico y tomando en cuenta que este último es intangible, se determinó tomar como base de control las mencionadas estaciones terrenas para el cobro de Tasas por el uso de ese Espectro. Así, en el artículo 32 del Reglamento se fijaron las UTS que debe pagar el proveedor de las facilidades satelitales como derecho de uso del citado Espectro para irradiar o recibir señales de estaciones terrenas ubicadas dentro del territorio nacional, estableciendo las cuotas que debía pagar por satélites específicamente señalados en dicho artículo. Por aparte, en el artículo 33 se indican los pagos que como usuario de facilidades satelitales debe efectuar quien posea estaciones terrenas en el territorio nacional para la comercialización de los contenidos de las señales radioeléctricas. Dentro de este último caso, fueron determinadas las Unidades de Tasa Satelital correspondientes a los sistemas VSAT, estableciendo los cargos a cada estación terrena (antena física) y cada central asociada a la misma (Hub), así como la facultad que se otorga a la Superintendencia para determinar la cuota y periodicidad de las tasas por derecho de uso de las frecuencias del Espectro Radioeléctrico aplicables a los usuarios de facilidades por cualquier servicio no mencionado en dicho artículo; g) de acuerdo con el marco técnico y jurídico anteriormente descrito, los argumentos en que se basa la acción de inconstitucionalidad planteada carecen de sustento por las siguientes razones: i) la literal e) del artículo 33 impugnado debe ser interpretada no en forma aislada como lo hace el denunciante, sino que dentro del contexto jurídico que le es inherente, su finalidad y su espíritu; así se llega a establecer

que el supuesto que la norma regula no lo constituye la posesión de estaciones terrenas, sino la finalidad de dicha posesión, significada en el uso del Espectro Radioeléctrico; ello se deduce de la dicción contenida en el primer párrafo de aquel artículo, el cual indica que "Todo usuario de facilidades satelitales que posee estaciones terrenas en el territorio de la República de Guatemala y que se dedique a comercializar los contenidos de las señales deberá cancelar ante la SIT..."; puede apreciarse que lo que pretende esa norma es regular no la posesión de las estaciones terrenas, sino que el uso del Espectro para comercializar el contenido de las señales que se transmite a través de las mismas. De ello resulta que el aspecto relevante del precepto no lo constituyen la posesión de estaciones terrenas ni que un usuario de facilidades satelitales ejerza esa posesión, sino que la comercialización del contenido de las señales que por medio de las mismas se transmiten, siendo ésta la condición necesaria para que las tasas se apliquen, y dado que tal circunstancia puede realizar solamente a través del Espectro Radioeléctrico, su uso puede efectuarse solamente cuando se ha realizado el pago previo de los derechos respectivos. Lo anterior lo reafirman las regulaciones previstas en los artículos 31 y 35 del Reglamento, que constituyen el contexto de la norma impugnada, los cuales definen la tasa como Unidad de Tasa Satelital que se paga por "derecho de uso de frecuencias del Espectro Radioeléctrico" para la prestación y/o utilización de facilidades satelitales, que no es más que la comercialización de las señales anteriormente relacionadas; h) lo que el supuesto de la norma impugnada regula no es la posesión de las estaciones terrenas como hecho generador para la imposición de la tasa, sino que el hecho de que un usuario de facilidades satelitales haga uso del Espectro Radioeléctrico para comercializar el contenido de las señales a través de esas estaciones terrenas que posee; en otros términos, el Reglamento establece que la explotación de las facilidades satelitales puede realizarse sólo a través de estaciones terrenas registradas ante la SIT y el único uso que se le puede dar a dichas estaciones (incluido el sistema VSAT) sólo puede ser para la transmisión y recepción de servicios de radiocomunicación a través de frecuencias radioeléctricas; por consiguiente, la posesión de las mismas no tiene otro objeto más que esa explotación de facilidades satelitales, y ésta no puede realizarse sino sólo a través del uso del Espectro Radioeléctrico; i) los segmentos espacial y terreno, de los que se hizo alusión en párrafo anterior, son bienes tangibles a través de los cuales se transmiten las frecuencias radioeléctricas (bienes intangibles); así, constituyen el medio físico para dicha transmisión y, por tanto, la única referencia de que el Espectro Radioeléctrico está siendo utilizado. Considerando la imposibilidad de determinar el uso de dicho Espectro por medios distintos a dichos segmentos, el Reglamento establece que un usuario de facilidades satelitales, al estar inscrito como tal en la SIT y poseer estaciones terrenas para comercializar el contenido de las señales (supuesto completo de la norma), tiene como único objeto el de explotar las facilidades satelitales que se le proveen, el cual puede cumplir sólo mediante el uso de frecuencias del citado Espectro; j) el pago de la tasa establecida en la norma impugnada confiere al usuario un derecho exclusivo de uso de las frecuencias radioeléctricas, que constituyen un bien del Estado; además, los recursos financieros que se obtienen por el pago de dicha tasa se destina a mantener la administración y supervisión del Espectro Radioeléctrico por parte de la Superintendencia de Telecomunicaciones. El uso y aprovechamiento del Espectro Radioeléctrico para la explotación de facilidades satelitales se puede realizar sólo mediante la obtención de los derechos de usufructo o bien de la

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD  
REPÚBLICA DE GUATEMALA, C.A.



licencia de operación respectiva; en ambos casos se le confiere al titular aquel derecho de uso como contraprestación al pago que realiza, razón por la cual constituye, el uso de frecuencias radioeléctricas, un servicio público divisible, susceptible, por ende, del cobro de tasas por su prestación; k) el mencionado pago faculta al usuario para el uso de las estaciones terrenas como terminales de comunicación y, consiguientemente, el uso del Espectro Radioeléctrico; de ahí que dicho pago resulte obligatorio, mas no por la simple posesión que ejerza sobre las estaciones terrenas, sino que por el uso, para la comercialización que por medio de éstas realiza, de las frecuencias radioeléctricas que allí se transmiten. En conclusión, el hecho de que se establezca el pago de una determinada tasa por cada estación terrena asociada a un sistema VSAT, que constituye un sistema de pequeñas estaciones terrenas enlazadas vía satélite a una central núcleo, no significa que se cobre por la posesión o tenencia de la antena, sino porque se tiene esa antena en funcionamiento, independientemente de su marca, tamaño, diseño o aplicación; importa en este aspecto que se está haciendo uso de una porción de Espectro Radioeléctrico, ya sea para transmitir o para recibir señales que luego serán encaminadas a completar una comunicación y, por tanto, se está disponiendo un bien del Estado por cuyo uso, administración y supervisión debe pagar el usuario. Como se dijo, los enlaces del servicio fijo por satélite se utilizan para la transmisión desde una estación terrena a una estación espacial o satélite (enlace ascendente) y la retransmisión desde la estación espacial o una o varias estaciones terrenas (enlace descendente); para realizar este proceso se hace necesario que ambas estaciones utilicen porciones definidas del Espectro Radioeléctrico (bandas de frecuencia), por lo cual, si en un sistema existen  $n$  estaciones capaces de establecer una telecomunicación con un satélite, las  $n$  estaciones deben contar con autorización para uso del Espectro Radioeléctrico, pues en su momento cada una hará uso de las frecuencias para funcionar; dicha autorización está contenida en cada una de las licencias que la Superintendencia de Telecomunicaciones otorga a cada usuario de facilidades satelitales, y, por consiguiente, aquella prestación constituye un servicio que otorga dicha Superintendencia; l) en lo que concierne a la denuncia de inconstitucionalidad del inciso f) del artículo 33 del Acuerdo Gubernativo 574-98, son aplicables los anteriores argumentos, en tanto que si el cobro regulado en el citado Acuerdo no constituye impuesto sino tasa, la facultad que se le otorga en el precepto atacado a la Superintendencia de Telecomunicaciones no contraviene ningún precepto de la Constitución Política de la República de Guatemala. Solicitó que se declare sin lugar la acción de inconstitucionalidad planteada.

#### IV. ALEGATOS EN EL DIA DE LA VISTA

A) El accionante expresó: a) respecto de los argumentos del Congreso de la República, que los mismos no guardan relación con la acción de inconstitucionalidad planteada, en tanto que hacen referencia a un Decreto promulgado por ese Organismo, no obstante que la disposición cuestionada constituye un Acuerdo Gubernativo emitido por el Ejecutivo; b) en lo que concierne a los argumentos que adujo el Presidente de la República, los mismos carecen de sustentación jurídica, puesto que pretende diferenciar los conceptos de tasa e impuesto sobre la base de que la primera de esas categorías debe ser pagada únicamente por quienes tienen "interés" en poseer estaciones terrenas de facilidades satelitales. Si tal argumento resultara válido podría afirmarse, entonces, que el Impuesto al Valor Agregado también constituye tasa, puesto que debe ser pagada por quienes tienen

"interés" en vender o transferir la propiedad de bienes o prestar servicios. La teoría del "interés" mencionada no aporta ningún elemento válido para diferenciar una tasa de un impuesto, motivo por el cual debe desestimarse en el estudio del caso; c) en sus alegaciones, el Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, y la Superintendencia de Telecomunicaciones pretenden fundamentar la existencia de las supuestas tasas en que las frecuencias son propiedad del Estado, y que el cobro se justifica porque se está prestando un servicio de "uso" de esas frecuencias a todo poseedor de antenas VSAT y Hub que comercialice las señales que se envían a través de esos sistemas electrónicos. La SIT argumentó que al emitir la licencia o autorización especial (Licencia de Operación de las antenas VSAT y Hub), el Estado, a través de esa institución, tiene el derecho de cobrar una "tasa" por el uso del Espectro Radioeléctrico. Puede notarse que la SIT confunde el concepto de autorización especial o licencia con el presunto derecho a cobrar una tasa. Si bien el artículo 52 de la Ley General de Telecomunicaciones establece que el otorgamiento de Licencia es una de las formas para obtener el derecho de uso del Espectro Radioeléctrico (la otra forma es el título de usufructo de frecuencias -TUF-), la facultad de emitir o no esa licencia (que no es más que una autorización que emite el Estado), no autoriza al Organismo Ejecutivo a "asociar" al otorgamiento de la licencia o autorización un pago periódico y obligatorio que deba efectuar el licenciataria durante todo el plazo que dure su licencia. Lo anterior equivale a afirmar, por ejemplo, que el Organismo Ejecutivo, a través del Ministerio de Gobernación, está facultado a emitir un Acuerdo Gubernativo que establezca una tasa por el uso de las carreteras del país, como parte de los requisitos para el otorgamiento de una licencia para conducir vehículos; ello con el argumento de que dicha licencia no tiene sentido si no es para circular por dichas carreteras, que constituyen propiedad del Estado. Con ese ejemplo se evidencia que los argumentos de la SIT y del Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda resultan improcedentes, puesto que al aplicar su lógica, a cambio de existir un Impuesto de Circulación de Vehículos (que deben pagar los licenciataria por cada vehículo de su propiedad), estaría vigente una tasa por el uso de las carreteras del país, que estaría "asociada" a la emisión de la licencia para conducir vehículos y que se calcularía sobre el número de vehículos que posea o que sean propiedad del licenciataria. El ejemplo citado demuestra que el otorgamiento de una licencia de operación no faculta al Ejecutivo a imponer cobros periódicos y obligatorios al licenciataria por el uso del Espectro Radioeléctrico (que para efectos del ejemplo citado, equivale a una especie de "carretera" de las comunicaciones para los licenciataria); d) para irradiar o recibir sus señales hacia o desde los satélites, los usuarios de facilidades satelitales utilizan las mismas bandas de frecuencia de las que ya adquirieron el derecho de uso conforme los títulos de usufructo de frecuencia que se les otorgó mediante el sistema de subasta previsto en la Ley General de Telecomunicaciones; ello provoca que el cobro de las tasas que realiza la SIT resulte ilegítimo, puesto que aunque las frecuencias sean propiedad del Estado, el usufructo otorgado constituye un derecho cuya titularidad fue adquirida por el usuario de facilidades satelitales; e) la Superintendencia de Telecomunicaciones y el Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda presentan la tesis del "uso" del Espectro Radioeléctrico con el objeto de desvirtuar el hecho de que el cobro impugnado se realiza sobre la posesión de las antenas (VSAT y Hub). Al respecto es ilustrativa la explicación técnica que expresó el Ministerio para evidenciar que es precisamente la posesión de

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD  
REPÚBLICA DE GUATEMALA, C.A.



antenas y no el uso del Espectro Radioeléctrico lo que genera el pago cuestionado. En efecto, en su exposición el titular de aquella cartera ministerial acepta el hecho de que "...la única forma de establecer el uso del Espectro por parte de los proveedores y usuarios, es necesario para determinar el cobro de las tasas para el uso del Espectro Radioeléctrico tomar como referencia dichas estaciones..."; en ese mismo orden de ideas aclara el punto relacionado con el artículo 33 del Reglamento al afirmar que "...dentro de este último caso se determinan las Unidades de Tasa Satelital correspondiente a los sistemas VSAT estableciendo los cargos como referencia a la estación terrena (antena) y cada central asociada a la misma (Hub)...". Con lo anterior queda evidenciado que: i) no es posible cuantificar el uso del Espectro Radioeléctrico; ii) la medida de cobro es el número de antenas y no el uso del Espectro Radioeléctrico. Esos aspectos quedaron reafirmados cuando el Ministro aseveró que "...La prestación del servicio es también individualizado, divisible y cuantificable; <...> y lo tercero, porque el cobro se cuantifica por cada antena satelital que posea, la que sirve como medida de referencia tal y como se indica en el párrafo segundo del Subnumeral II-1-9 precedente..."; f) aun cuando la tesis del "uso" del Espectro Radioeléctrico fuera válida, las normas impugnadas resultarían igualmente viciadas por el hecho de que el Espectro Radioeléctrico no constituye un servicio con carácter divisible y, por lo mismo, no se puede cuantificar por sí solo. En efecto, el Ministro confirmó tal aseveración cuando expuso que la unidad para medir el cobro de la tasa la constituye la antena. Así, se produce similitud con aquellos casos (en los que se declaró con lugar la acción de inconstitucionalidad) en los que diversas Municipalidades del país han pretendido cobrar una "tasa" por cada poste de conducción de línea telefónica o de alumbrado público, con el argumento del "uso" de las calles que son propiedad del municipio; g) la postura que asumió el Ministerio Público en la evacuación de la audiencia que le fue conferida resulta conforme a Derecho. El accionante solicitó que se declare con lugar el planteamiento de inconstitucionalidad promovido.

## CONSIDERANDO

### -I-

La Corte de Constitucionalidad tiene asignada como función esencial la defensa del orden constitucional y, congruente con ello, la de conocer en única instancia las impugnaciones contra leyes, reglamentos y disposiciones de carácter general objetadas de inconstitucionalidad, total o parcialmente, a fin de mantener el principio de Supremacía de la Constitución que sujeta a su conformidad todo el resto de la normativa legal; por consiguiente, constituye facultad de este Tribunal declarar afectados de nulidad aquellos preceptos que carezcan de concordancia con los contenidos en ese cuerpo de leyes fundamentales.

### -II-

En el caso *sub judice*, el abogado Mauro Sigfrido Monterroso Xoy denuncia la inconstitucionalidad de la preceptiva contenida en el primer párrafo y en los incisos e) y f) del artículo 33 del Acuerdo Gubernativo 574-98 de fecha dos de septiembre de mil novecientos noventa y ocho, publicado en el Diario Oficial el once de septiembre de ese mismo año, nominado como Reglamento para la Explotación de Sistemas Satelitales en Guatemala.

Aduce en su gestión que las disposiciones reglamentarias reprochadas contemplan un cobro que no reúne las características inherentes al concepto tasa, sino que las de los impuestos, y, por lo mismo, se contraviene el principio de legalidad tributaria establecido en los artículos 171 inciso c) y 239 de la Constitución Política de la República de Guatemala, que asignan al Congreso de la República la facultad exclusiva para decretar los citados tributos.

### -III-

En diversas sentencias que este Tribunal ha emitido, de las cuales se cita como referencia para este caso la de veintidós de mayo de dos mil dos, dictada en el expediente 544-2001 formado con ocasión de la acción de inconstitucionalidad general parcial que promovió el abogado Jorge Eduardo Briz Abularach impugnando los artículos 12, 13 párrafo primero, 14, 15 y 17 del Reglamento para la Licencia Municipal de Funcionamiento de Establecimientos Comerciales de Servicio, Industriales, Diversiones y Espectáculos, que emitió la Municipalidad de Coatepeque, del departamento de Quetzaltenango, ha quedado expresada la siguiente tesis (reiterada en las sentencias de dieciocho de septiembre y nueve de octubre, ambas de dos mil dos, dictadas en los expedientes 1429-2001 y 1891-2001, respectivamente): "...El artículo 239 de la Constitución consagra el principio de legalidad en materia tributaria, que garantiza que la única fuente creadora de tributos debe ser la ley, estableciendo que es potestad exclusiva del Congreso de la República decretar impuestos, arbitrios y contribuciones especiales, así como la determinación de las bases de recaudación de dichos tributos. En el artículo 255 de ese cuerpo de normas fundamentales se establece que la captación de recursos económicos del municipio debe sujetarse al principio contenido en el artículo 239 *ibid.* <...> La tasa, según la ya reiterada jurisprudencia de esta Corte, es una relación bilateral en virtud de la cual un particular paga voluntariamente una suma de dinero y debe recibir como contraprestación un determinado servicio público. De esta definición se infiere que el tributo creado en la norma impugnada no constituye una tasa, puesto que la exacción onerosa que se obliga pagar a las empresas que encuadran su actividad en los supuestos establecidos no se generan de manera voluntaria ni está previsto como contraprestación a ese pago un determinado servicio público más que los que el ente creador de la norma está obligado a proporcionar, en este caso, el trámite administrativo para autorizar el funcionamiento de las empresas. En todo caso, esta exacción en la forma creada, encuadra en la definición legal de arbitrio que hace el artículo 12 del Código Tributario (Decreto 6-91 del Congreso de la República)."

Importa de la anterior tesis la noción esencial de que a la tasa, como concepto, le corresponden dos puntuales características: i) su pago debe ser voluntario para el obligado; ii) en correspondencia a dicho pago, el particular debe recibir como contraprestación un determinado servicio público. En el caso que ahora se juzga se aprecia que ninguna de las características reseñadas concurre en la exacción onerosa que creó el Presidente de la República, con refrendo del Ministro de Comunicaciones, Transporte, Obras Públicas y Vivienda, en la normativa que del Reglamento para la Explotación de Sistemas Satelitales en Guatemala se denuncia puntualmente como contraventora de determinados preceptos contenidos en la Ley Matriz. En efecto, el pago de la denominada Tasa Satelital incluida en

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD  
REPÚBLICA DE GUATEMALA, C.A.



esa normativa se produce en forma obligatoria, es decir, sin que medie consentimiento del particular que posee alguno de los elementos satelitales contemplados en los preceptos cuestionados: estaciones terrenas o antenas para recepción de frecuencias de aquella índole; así también no recibe, ese particular, un servicio público como contraprestación directa relacionada con el pago a cuya obligación se sujeta. En sus argumentaciones, la Superintendencia de Telecomunicaciones, como receptora directa de los fondos producidos por las Tasas Satelitales reguladas, adujo que tal contraprestación se significa en el uso que quien explota facilidades satelitales realiza respecto de las bandas de frecuencias por las que transitan las señales de esa índole. Coincide el criterio de esta Corte con el que expresó el accionante, en el sentido de que el cobro regulado en las disposiciones reglamentarias relacionadas se realiza no por el "uso" de las frecuencias radioeléctricas, sino que por la posesión de dichas estaciones terrenas o antenas de recepción de frecuencias satelitales, aspecto que implica, efectivamente, la identificación del mencionado cobro con el concepto del tributo; esto porque, el mismo no encuentra base en el beneficio de utilización de un determinado bien del Estado (las frecuencias radioeléctricas, en el presente caso) por parte de personas individualmente consideradas, sino que en una noción de carácter general consistente en, como se dijo, la posesión de estaciones terrenas o antenas de recepción, cuyo financiamiento debe regularse no por medio de tasas, sino que por medio de otro tipo de impuestos, que constituyen tributos también de carácter general.

Por los motivos considerados, se concluye en que la normativa contenida en el primer párrafo y los incisos e) y f) del artículo 33 del Acuerdo Gubernativo 574-98 de fecha dos de septiembre de mil novecientos noventa y ocho, publicado en el Diario Oficial el once de septiembre de ese mismo año, contraviene lo preceptuado en los artículos 171 inciso c) y 239 de la Constitución Política de la República de Guatemala, porque la creación del tributo que en los mismos se regula, compete en forma exclusiva al Congreso de la República. Por consiguiente, la misma será declarada inconstitucional y, como consecuencia, será expulsada del ordenamiento jurídico vigente, conforme los pronunciamientos que quedarán asentados en el segmento resolutivo de la presente sentencia.

#### LEYES APLICABLES

Artículos citados, 267 y 272 inciso a) de la Constitución Política de la República de Guatemala; 114, 115, 133, 137, 140, 143, 148, 149, 163 inciso a), 183 y 185 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad, y 31 del Acuerdo 4-89 de la Corte de Constitucionalidad.

#### POR TANTO

La Corte de Constitucionalidad, con base en lo considerado y leyes citadas, resuelve. I) Con lugar la acción de inconstitucionalidad que respecto de la normativa contenida en el primer párrafo y los incisos e) y f) del artículo 33 del Acuerdo Gubernativo 574-98 de fecha dos de septiembre de mil novecientos noventa y ocho, publicado en el Diario Oficial el once de septiembre de ese mismo año, planteó el abogado Mauro Sigfrido Monterroso Xoy. II) Como consecuencia, la citada normativa dejará de tener vigencia a partir del día siguiente de aquél en el que el presente fallo se publique en

el Diario Oficial. III) Publíquese esta sentencia en el Diario Oficial, dentro de los tres días siguientes a la fecha en que la misma adquiera firmeza. IV) Notifíquese.

JUAN FRANCISCO FLORES JUÁREZ  
PRESIDENTE

RODOLFO ROHRMOSER VALDEAVELLANO  
MAGISTRADO

SAUL DÍGHERO HERRERA  
MAGISTRADO

MARIO GUILLERMO RUIZ WONG  
MAGISTRADO

CIPRIANO FRANCISCO SOTO TOBAR  
MAGISTRADO

CARLOS EMILIO REYNOSO GIL  
MAGISTRADO

MANUEL DE JESÚS LÓPEZ HERNÁNDEZ  
MAGISTRADO

LUIS DE JESÚS HERNÁNDEZ TORRES  
SECRETARIO GENERAL



## CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD

EXPEDIENTE 2268-2003

CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD: Guatemala, cinco de julio de dos mil cinco.

Se tiene a la vista para resolver la solicitud de aclaración que presentó el Superintendente de Telecomunicaciones, concerniente a la sentencia del nueve de junio del año en curso, dictada en el expediente identificado en el acápite.

#### CONSIDERANDO

De conformidad con lo que establece el artículo 70 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad, la aclaración tiene lugar cuando la sentencia de que se trate contenga conceptos ambiguos, oscuros o contradictorios.

Examinado el fallo al que se refiere el compareciente, se advierte que sus conceptos no adolecen de ninguna de las deficiencias anteriormente anotadas, motivo por el cual la solicitud de aclaración presentada carece de fundamento y así debe declararse.

#### LEYES APLICABLES

Artículo citado y 10., 50., 71 y 147 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad.



## POR TANTO

La Corte de Constitucionalidad, con base en lo considerado y leyes citadas, resuelve: I. Sin lugar la solicitud de aclaración que presentó el Superintendente de Telecomunicaciones. II. Notifíquese.

JUAN FRANCISCO FLORES JUÁREZ  
PRESIDENTE

RODOLFO ROHRMOSER VALDEAVELLANO  
MAGISTRADO

SAUL DÍGHERO HERRERA  
MAGISTRADO

MARIO GUILLERMO RUIZ WONG  
MAGISTRADO

CIPRIANO FRANCISCO SOTO TOBAR  
MAGISTRADO

CARLOS ENRIQUE REYNOSO GIL  
MAGISTRADO

MANUEL DE JESÚS FLORES HERNÁNDEZ  
MAGISTRADO

LUIS DE JESÚS HERNÁNDEZ TORRES  
SECRETARIO GENERAL

(E-509-2005)—18-agosto

## DIARIO DE CENTRO AMÉRICA AL PÚBLICO EN GENERAL I N F O R M A

Las publicaciones que se realizan en el Diario de Centro América, se publican de conformidad con el original presentado por el solicitante, en consecuencia cualquier error que se cometa en ese original, el Diario de Centro América no asume ninguna responsabilidad.

Por lo antes descrito se les solicita cumplir con los siguientes requisitos:

1. TAMAÑO DE LETRA SEGÚN ACUERDO GUBERNATIVO No. 163-2001, NO MENOR DE 6.5 (LETRA TIPOGRÁFICA),
2. LETRA CLARA E IMPRESIÓN FIRME,
3. LEGIBILIDAD EN LOS NÚMEROS,
4. NO CORRECCIONES, TACHONES, MARCAS DE LÁPIZ O LAPICERO,
5. NO SE ACEPTAN FOTOCOPIAS,
6. QUE LA FIRMA DE LA PERSONA RESPONSABLE Y SELLO CORRESPONDIENTE SE ENCUENTREN FUERA DEL TEXTO DEL DOCUMENTO,
7. DOCUMENTO CON EL NOMBRE COMPLETO DEL ABOGADO, SELLO Y NÚMERO DE COLEGIADO,
8. NOMBRE Y NÚMERO DE TELÉFONO DE LA PERSONA RESPONSABLE DE LA PUBLICACIÓN, PARA CUALQUIER CONSULTA POSTERIOR.

DECANO DE LA ABOGACÍA CENTROAMERICANA  
**Diario de Centro América**

DIRECCIÓN

# ANUNCIOS VARIOS



## DIARIO DE CENTRO AMÉRICA

### MATRIMONIOS

Para los efectos legales, efectúese publicación. Los señores: MARVIN IVAN PAR RIVERA (GUATEMALTECO) Y SILGIAN YAOSCA MARTÍNEZ MENDOZA (NICARAGÜENSE) solicitan se autorice su Matrimonio Civil en esta Secretaría Municipal. Se emplaza a denunciario a quien sepa de algún impedimento legal para la Celebración del mismo. Para los efectos legales correspondientes, se hace la presente publicación, Municipalidad de Chimaltenango, del Departamento de Chimaltenango, a los nueve días del mes de agosto del año dos mil cinco. — Lic. EMILIANO ARTURO GUZMÁN SANDOVAL, Secretario Municipal de la Municipalidad de Chimaltenango.

(76725-2)—18-agosto

ROSA ELVIRA ALDANA PALACIOS de nacionalidad guatemalteca y ADALBERTO JOSÉ GARCÍA CUBILLO, de nacionalidad norteamericana solicitan autorice su matrimonio civil. Para los efectos legales se hace la presente publicación. 15 avenida 3-40 zona 13, Edificio Asunción, ciudad de Guatemala, 11/agosto/2005. Teléfonos: 2339 2030, 23392040, 23392050. — Lic. CESAR AUGUSTO JIRONDO VILLAFRANCA, Abogado y Notario, Col. 3150.

(77162-5)—18-agosto

A mi notaría ubicada en la 5ª. Avenida 12-41, zona 1, oficina 501, ciudad, se presentaron SUMMER ALANNA MARRERO, estadounidense, y MAYNOR VINICIO CORDON RODRIGUEZ, guatemalteco, para que autorice su MATRIMONIO. Se emplaza a quien sepa de algún impedimento legal par autorizarlo, denunciarlo en esta notaría. Guatemala, 12 de agosto de 2005. — Lic. HUGO ALVARADO CHÁVEZ, Abogado y Notario.

(76741-2)—18-25-agosto-01-septiembre

A mi notaría sita en la 21 calle 7-61 (Nivel 2), zona 1 de esta ciudad, se presentó ROBERTO CARLOS CASTRO (único apellido), de nacionalidad nicaragüense y me solicita

autorice su matrimonio civil con SOFIA DEL CARMEN GARCÍA MARTÍNEZ, guatemalteca. Cualquier impedimento deberá ser denunciado en esta oficina.

Guatemala, 12 de agosto de 2005. — Lic. ARMANDO HERMELINDO JOACHÍN LÓPEZ, Abogado y Notario. (76699-2)—18-agosto

### CONSTITUCIONES DE SOCIEDADES

EL REGISTRO MERCANTIL, CON BASE AL TESTIMONIO DE LA ESCRITURA No. 163, AUTORIZADA EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA EL 15 DE JULIO DE 2005, POR EL NOTARIO: JULIO CESAR GUERRA LORENZANA, PRESENTADO A ESTE REGISTRO EL 1 DE AGOSTO DE 2005 A LAS 14:00 HORAS, INSCRIBE PROVISIONALMENTE BAJO EL No. 63574, FOLIO 222, LIBRO 157 DE SOCIEDADES MERCANTILES, LA SOCIEDAD DENOMINADA: INVERSIONES BAHÍA, SOCIEDAD ANÓNIMA. DE NOMBRE COMERCIAL INVERBASA. DOMICILIO: DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, GUATEMALA. SEDE: 12 CALLE 1-25, ZONA 10, EDIFICIO GEMINIS 10, TORRE SUR, OFICINA 501/502. OBJETO: COMPRA Y VENTA AL CONTADO Y POR ABONOS DE TODA CLASE DE BIENES AL POR MAYOR Y MENUDEO, LA COMPRVENTA, COMERCIALIZACIÓN E INTERMEDIACIÓN DE BIENES DE CUALQUIER NATURALEZA, SEAN ESTOS DE AIRE, MAR O TIERRA Y SUS ACCESORIOS, ASÍ COMO MUEBLES E INMUEBLES, DARLOS EN ARRENDAMIENTO; LA REPRESENTACIÓN, ASESORÍA, GESTIÓN, COMISIÓN Y CUALQUIER OTRO ACTO DE LÍCITO COMERCIO; REALIZAR ESTUDIOS Y PROYECTOS, CONSULTORÍAS DE PRODUCCIÓN; Y OTROS QUE CONSTAN EN LA ESCRITURA SOCIAL. PLAZO INDEFINIDO. CAPITAL SOCIAL: AUTORIZADO: Q.5,000.00, SUSCRITO: Q.5,000.00, PAGADO: Q.5,000.00, DIVIDIDO EN: 50 ACCIONES DEL VALOR DE Q.100.00 CADA UNA. ÓRGANO DE ADMINISTRACIÓN: CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN, ADMINISTRADOR ÚNICO. REPRESENTACIÓN LEGAL: GERENTE GENERAL. ÓRGANO DE VIGILANCIA: ACCIONISTAS.

Y PARA LOS EFECTOS LEGALES SE HACE LA PRESENTE PUBLICACIÓN. ARTÍCULO 341 DEL CÓDIGO DE COMERCIO. GUATEMALA, 10 DE AGOSTO DE 2005. EXPEDIENTE No. 33918-2005. — Lic. LEONEL ENRIQUE CHINCHILLA RECINOS, Registrador Mercantil General de la República, Sustituto.

(77143-5)—18-agosto

EL REGISTRO MERCANTIL, CON BASE AL TESTIMONIO DE LA ESCRITURA No. 70, AUTORIZADA EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA EL 15 DE JULIO DE 2005, POR EL NOTARIO: ALLAN HERBERTH MARROQUIN CASTILLO, PRESENTADO A ESTE REGISTRO EL 5 DE AGOSTO DE 2005 A LAS 11:58 HORAS, INSCRIBE PROVISIONALMENTE BAJO EL No. 63548, FOLIO 196, LIBRO 157 DE SOCIEDADES MERCANTILES, LA SOCIEDAD DENOMINADA: MEXMERC, SOCIEDAD ANÓNIMA. DE NOMBRE COMERCIAL MEXMERC. DOMICILIO: DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, GUATEMALA. SEDE: 5 AVENIDA 5-55, ZONA 14, EDIFICIO EUROPLAZA, TORRE 1, OFICINA 404. OBJETO: DISEÑO, FABRICACIÓN, INSTALACIÓN Y COLOCACIÓN DE TODO TIPO DE TORRES DE COMUNICACIONES DE TELEFONÍA TRADICIONAL, CELULAR O INALÁMBRICA, ASÍ COMO DE COMUNICACIONES DE RADIO TELEVISIVAS, DE MICROONDAS, SATELITALES, DE RADIOLOCALIZACIÓN O DE CUALQUIER OTRO TIPO DE FRECUENCIA, ONDA O SEÑAL NECESARIA PARA EFECTUAR TODO TIPO DE TELECOMUNICACIONES; EL DISEÑO, FABRICACIÓN; Y OTROS QUE CONSTAN EN LA ESCRITURA SOCIAL. PLAZO INDEFINIDO. CAPITAL SOCIAL: AUTORIZADO: Q.7,000.00, SUSCRITO: Q.7,000.00, PAGADO: Q.7,000.00, DIVIDIDO EN: 70 ACCIONES DEL VALOR DE Q.100.00 CADA UNA. ÓRGANO DE ADMINISTRACIÓN: ADMINISTRADOR ÚNICO. REPRESENTACIÓN LEGAL: ADMINISTRADOR ÚNICO. ÓRGANO DE VIGILANCIA: CONTADOR, AUDITOR.

Y PARA LOS EFECTOS LEGALES SE HACE LA PRESENTE PUBLICACIÓN. ARTÍCULO 341 DEL CÓDIGO DE COMERCIO. GUATEMALA, 5 DE AGOSTO DE 2005. EXPEDIENTE No. 34119-2005. — Lic. LEONEL ENRIQUE

CHINCHILLA RECINOS, Registrador Mercantil General de la República, Sustituto.

(77181-5)—18-agosto

EL REGISTRO MERCANTIL, CON BASE AL TESTIMONIO DE LA ESCRITURA No. 173, AUTORIZADA EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA EL 19 DE JULIO DE 2005, POR EL NOTARIO: GREGORIO EFRAIN AGUILAR LAMBOUR, PRESENTADO A ESTE REGISTRO EL 10 DE AGOSTO DE 2005 A LAS 15:01 HORAS, INSCRIBE PROVISIONALMENTE BAJO EL No. 63597, FOLIO 245, LIBRO 157 DE SOCIEDADES MERCANTILES, LA SOCIEDAD DENOMINADA: MANTENIMIENTO DEL SUR, SOCIEDAD ANÓNIMA. DE NOMBRE COMERCIAL: MANTENIMIENTO DEL SUR. DOMICILIO: DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, VILLA NUEVA. SEDE: KM. 18.5 CARRETERA AL MAYAN GOLF. OBJETO: ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL MANTENIMIENTO, REPARACIÓN, REMODELACIÓN, DECORACIÓN, CONSTRUCCIÓN, URBANIZACIÓN, JARDINIZACIÓN, PROMOCIÓN, VIGILANCIA Y SEGURIDAD, DISEÑO DE TODA CLASE DE BIENES MUEBLES E INMUEBLES; ADEMÁS QUEDA FACULTADA PARA LA IMPORTACIÓN, FABRICACIÓN, ADQUISICIÓN, EXPORTACIÓN, PLANIFICACIÓN, DISTRIBUCIÓN, COMPRA Y VENTA DE CUALQUIER MATERIAL DE CONSTRUCCIÓN, ACABADOS, PINTURAS, ARTÍCULOS DE PLUMERIA, ELÉCTRICOS, ARTÍCULOS DE CERRAJERÍA Y OTROS QUE CONSTAN EN LA ESCRITURA SOCIAL. PLAZO INDEFINIDO. CAPITAL SOCIAL AUTORIZADO: Q.7,200.00. SUSCRITO: Q.7,200.00. PAGADO: Q.7,200.00 DIVIDIDO EN 36 ACCIONES DEL VALOR DE Q.200.00 CADA UNA. ÓRGANO DE ADMINISTRACIÓN: CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN. REPRESENTACIÓN LEGAL: PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN. ÓRGANO DE VIGILANCIA: ACCIONISTAS, CONTADOR, AUDITOR.

Y PARA LOS EFECTOS LEGALES, SE HACE LA PRESENTE PUBLICACIÓN. ARTÍCULO 341 DEL CÓDIGO DE COMERCIO. GUATEMALA, 11 DE AGOSTO DE 2005. EXPEDIENTE No. 35733-2005. — Lic. LEONEL ENRIQUE CHINCHILLA RECINOS, Registrador Mercantil General de la República, Sustituto.

(77144-5)—18-agosto